

# موجهات التنمية والتطوير المؤسسي في خطابات سمو الأمير

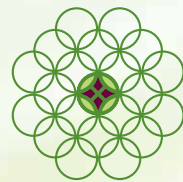
2012 - 1999

## Development and Institutional Reform Directives In H.H. the Amir Speeches

1999 - 2012



[www.gsdp.gov.qa](http://www.gsdp.gov.qa)



استراتيجية التنمية الوطنية  
National Development Strategy







حضرة صاحب السمو الشيخ

حمد بن خليفة آل ثاني

أمير البلاد القطري

H.H. SHEIKH

*Hamad Bin Khalifa Al Thani*

AMIR OF THE STATE OF QATAR



صاحب السمو الشيخ

تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني

ولي العهد الأمين

H.H. SHEIKH

*Tamim Bin Hamad Bin Khalifa Al Thani*

HEIR APPARENT

**موجهات التنمية والتطوير  
المؤسسي في خطابات سمو الأمير**

2012 - 1999

**Development and Institutional  
Reform Directives In H.H. the  
Amir Speeches**

1999 - 2012



يسعدني باسم الأمانة العامة للتخطيط التنموي أن أقدم هذا الكتيب الذي يهتم محتواه كل وزارات وأجهزة الدولة، وشاغلي الوظائف العامة ، لما يحتويه من توجيهات هامة ومضطرده، وإرشادات سامية وردت في خطابات سمو الأمير المفدى ، وتتعلق بالتنمية الشاملة عموما وبالتنمية المؤسسية على وجه خاص.

لقد ظل سمو الأمير - حفظه الله- يشدد على ضرورة تحويل قطر إلى دولة عصرية تحافظ على قيمها وأصالتها ، وأن تكتسب حداتها وتطورها المواكب لمتطلبات العصر بسواعد وعقول مواطنيها وجهودهم وجهود من تستعين به الدولة من الإخوة الوافدين من أصحاب الخبرات والمهن والمهارات والعطاء المتميز.

لقد تبعت (إدارة التنمية المؤسسية) بالأمانة العامة للتخطيط التنموي خطابات سمو الامير المفدى منذ العام 1999 وحتى آخر خطاب عام شامل أمام الدورة الحادية والأربعين لمجلس الشورى، والذي ألقاه سموه في 6 نوفمبر 2012، وذلك للتعرف على التوجيهات والإرشادات التي تخص التنمية الشاملة والتطوير والتحديث المؤسسي. كما قامت باستكمال ترجمة ما لم توجد له ترجمة رسمية من هذه المقتطفات الهامة، توسيعا للفائدة المرجوة منها.

وإذا كان لنا أن نعلق على هذه الموجهات والمرشحات السامية، فإننا نلفت نظر المهتمين إلى السمات التالية:

1. إن رؤية سمو الأمير ظلت ثابتة وواضحة ، ولم تهتز أبدا طوال هذه المدة، وهي تؤكد على أهمية ألا تغفل التنمية الشاملة حقوق الأجيال القادمة، وألا يهدر حقهم في الحياة الكريمة والرفاه. فاستدامة التنمية مرتكز أساسي من مرتكزات شموليتها وسلامة قواعدها، وعموم الفائدة منها.

2. كما أن رؤية سموه ظلت شديدة الوضوح في كون التنمية الشاملة تستهدف بناء الإنسان ورفاهه، باعتبار أنه محور التنمية وأداتها في ذات الوقت. فالإنسان المتعلم والصحيح البدن والعقل، والملم بعلم ومتطلبات العصر، والمحافظ على قيمه وموروث آبائه، هو وحده القادر على حمل أمانة التنمية ومواجهة تحدياتها الكثيرة ، دون أن تعصف به رياح التغيير. ومن هنا جاء التركيز على الصحة والتعليم باعتبارهما من أهم روافع التطوير والتحديث والبناء في الدولة المعاصرة.

3. إن نظرة سمو الأمير للأداء التنفيذي كانت دائما طموحة ومرنة في آن واحد، بحيث تتيح التقييم المستمر للأداء التنفيذي، وصولا للنمط التنفيذي الذي تتحقق فيه أعلى درجات الكفاءة والفاعلية ، ويكون قادرا على تحمل تبعات المسؤولية العامة، ومواجهة متطلبات المساءلة في الدولة الحديثة. إن عجلة التنمية التي تدور بسرعة كبيرة تتطلب مواكبة من كل الوزارات والأجهزة. غير أن الجهاز التنفيذي هو الذي يتحمل عبء تقديم الخدمات العامة. ومن هنا فهو في مرمى متلقي الخدمات العامة ومحل نظرهم مدحا أو قدحا. وتتزايد أعباء الجهاز التنفيذي ، بطبيعة الحال ، كلما ارتفعت وتيرة التنمية في البلاد.

4. إن الرؤى الثاقبة لسمو الأمير ، والتي يحوي هذا الكتيب مؤشرات واضحة لها، هي التي انطلقت منها رؤية قطر الوطنية 2030. لقد تمثلت هذه الرؤية في الركائز التنموية الأربع: التنمية البشرية، والتنمية الاجتماعية، والتنمية الاقتصادية، والتنمية البيئية ، بالإضافة للركيزة الرافعة الخامسة وهي التنمية المؤسسية، والتي بدون توفرها لن تتمكن الوزارات والأجهزة المختلفة من تنفيذ البرامج والمشاريع والمبادرات التي تتضمنها الاستراتيجيات والخطط الوطنية والقطاعية والوزارية.

إن الأمانة العامة للتخطيط التنموي إذ تتشرف بتقديم هذا العمل لكل المهتمين بشؤون التنمية في الدولة، تأمل أن يكون في الاطلاع عليه ما يزيد من العزم والتصميم على تحويل هذه الموجهات السامية إلى عمل دؤوب يعود بالنفع على الوطن وقاطنيه. كما تنوه الأمانة العامة للتخطيط التنموي إلى أن هذا الكتيب سيكون في متناول المهتمين والراغبين على موقعها الإلكتروني: [www.gsdp.gov.qa](http://www.gsdp.gov.qa)

والله الموفق

د. صالح بن محمد النائب

الأمين العام

مارس 2013

## *In the name of Allah the Benevolent the Merciful*

On behalf of the General Secretariat for Development Planning (GSDP), I am pleased to present this booklet containing important abstracts from speeches of His Highness the Amir, Sheikh Hamad Bin Khalifa Al-Thani, that touch on comprehensive development in general, and institutional development and modernisation in particular.

His Highness the Amir, may God protect him, continuously emphasizes the need to transform Qatar into a modern state, whilst maintaining national identity, culture and values.

The Department of Institutional Development (DID) reviewed available speeches made by His Highness the Amir from 1999 to that given at the 41st Ordinary Session of the Advisory Council on 6 November 2012, in order to identify the messages and guidance given relating to comprehensive development, and institutional development and modernization.

In this booklet we draw attention to the following:

- The consistent, clear and unchanging vision of His Highness the Amir. In particular, that comprehensive development should not lose sight of future generations, and be carried out without prejudice to their right to a decent life and livelihood. Sustainability development is thus fundamental for comprehensive development, peace, safety and security.
- His Highness the Amir's vision of comprehensive development places people at the center of national development efforts. Educated and healthy citizens who have knowledge of sciences and the requirements of the age, and who are committed to the values and heritage of their forefathers, can endure the process of development and meet its challenges. Health and education are fundamental to development, modernization and the building of the modern state.
- The vision of His Highness the Amir on executive performance is ambitious but flexible, providing for continuous assessment to achieve the highest degree of efficiency and effectiveness. Executive performance must meet the requirements of accountability of the modern state. Rapid development necessitates that all ministries and agencies continue to evolve and adapt.
- Insights of His Highness the Amir, included in this booklet, are embodied in the Qatar National Vision 2030, with its four developmental pillars: human, economic, social and environmental development, as well as the enabling pillar, institutional development, without which ministries and agencies would not be able to implement programmes, projects and initiatives included in national and sectoral strategies and plans.

The General Secretariat for Development Planning is honored to publish this booklet. I hope that it leads to increased resoluteness and determination to achieve the national vision for the benefit of all the people of the State of Qatar.

This booklet is also being made available on GSDP's website: [www.gsdp.gov.qa](http://www.gsdp.gov.qa).

***Dr. Saleh Mohamed Al-Nabit***  
***Secretary General***  
***March 2013***

## أمام لجنة اعداد الدستور الدائم

تاريخ الخطاب 13 يوليو 1999

● «إصدار قانون السلطة القضائية وغيره من القوانين الأساسية التي تنظم المعاملات المدنية والتجارية، خطوات على طريق استكمال بناء أجهزة الدولة وإرساء أسس دولة المؤسسات والقانون .

● اعداد الدستور الدائم للدولة، ليتلاءم مع ما حققته بلادنا من إنجازات، وليلبي تطلعاتنا وآمالنا ونحن على أبواب القرن الحادي والعشرين، ولنوسع قاعدة المشاركة الشعبية بقيام مجلس نيابي منتخب .

● نريد دستوراً يتسم بالثبات والاستقرار، يفي بحاجاتنا وتطلعاتنا، نريد دستوراً يعين على التقدم والارتقاء لا على التجمد والجمود، نريد دستوراً يرسخ الانتماء لهذا الوطن» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

من أهم مقومات دولة  
المؤسسات:

- استكمال بناء  
الأجهزة والمؤسسات  
الحكومية.

- استكمال البناء  
الدستوري والتشريعي  
للدولة.

(انظر الفصل السابع من  
الاستراتيجية الوطنية  
2011-2016)





NO.01

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development and Modernization**

**The most important elements of the institution-based state include**

- Building institutions and government agencies.

- State's constitutional and legal structuring (Chapter 7 in NDS 2011-2016).

## Constitution Drafting Committee

13 July 1999

- *Issuance of the judicial authority law and other basic laws regulating civil and commercial dealing were also steps taken along the path of completing the build-up of the state's apparatus and laying the foundations of the state of institutions and law.*
- *Drafting of a permanent constitution for the state to conform with the achievements attained in the country to meet our aspirations and to broaden the base of popular participation through the setting up of an elected house of deputies.*
- *We want a solid and stable constitution that meets our needs and aspirations and helps advance and development rather than lethargy or rigidity. We want a constitution that deepens the sense of belonging to this homeland.*



## في مؤتمر الدوحة الثالث للغاز الطبيعي

تاريخ الخطاب 15 مارس 1999

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

نجاح استراتيجية  
التنمية الاقتصادية  
يقتضي:

- الاستخدام الأمثل  
للموارد الطبيعية  
للدولة؛

- بناء شراكات عالمية  
لتحقيق ذلك؛

- الاستخدام الأمثل  
للتكنولوجيا في تطوير  
واستغلال الموارد  
الطبيعية.

• «ونودُ هنا، أن نؤكد على أن جانباً مهماً من استراتيجية دولة قطر في استثمار ثرواتها الهيدروكربونية، يدعونا للمضي قدماً في تنفيذ خططنا الطموحة لتحقيق الاستغلال الأمثل لاحتياطياتنا الغازية الضخمة وبخاصة في حقل الشمال، وبذل أقصى الجهود لتوفير المناخ المناسب لنجاح المشاريع الصناعية المعتمدة على الغاز، والسعي لترسيخ مكانة دولة قطر، كمصدر رئيس للغاز إلى الأسواق المختلفة، الإقليمية منها والعالمية .

• إننا نصبو إلى قيام تعاون وثيق وطويل الأمد، مع الدول والشركات التي تستورد الغاز، لما فيه مصلحة الطرفين، وما مشروع قطر غاز ورأس لغان للغاز المسال، وبقية المشاريع التي هي قيد التنفيذ أو الدراسة إلا تجسيدا حيا لهذه السياسة .

• ونطمح إلى الوصول بطاقتنا الإنتاجية في هذا المجال إلى ما يتناسب وحجم هذه الاحتياطيات دعماً لمسيرة التنمية ومستقبل أجيالنا القادمة، آخذين في الاعتبار ما تواجهه طموحاتنا من عقبات وصعوبات، فمشاريع تصدير الغاز إلى مناطق الاستهلاك الرئيسية، تتطلب استثمارات مالية ضخمة، وتتسم بكلف تشغيلية عالية لإنتاجه وإيصاله إلى المستهلك، مما يتطلب توافراً مستويات لأسعار الغاز تجعل مثل هذه المشاريع ذات مردود اقتصادي مناسب .

• أن التطورات التكنولوجية تُعتبر واحدةً من أهم العوامل التي تحفز على إنشاء وتوسيع مشاريع الغاز لأغراض التصدير بكلفة استثمارية ونفقات تشغيلية أقل، لإنتاج وإيصال الغاز إلى المستهلك، لما في ذلك من أهمية في تحسين اقتصاديات المشروع» .



NO.02

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**The success of an economic development strategy requires**

- Optimal use of the country's natural resources.
- Building global partnerships.
- Optimal use of technology in the development and exploitation of natural resources.

### Third Doha Conference on Natural Gas

15-17 March 1999

• *We would like here to emphasize that an important aspect of the State of Qatar's strategy of exploiting its hydrocarbon resources requires us to go ahead with the implementation of our ambitious plans to achieve the optimum exploitation of our huge gas reserves, particularly in the North Field, and exerting all efforts to create a favourable atmosphere for the success of industrial projects dependent on gas, and endeavoring to consolidate the status of Qatar as a major supplier of gas to various regional and world markets.*

• *We are looking forward to fostering a close and long term cooperation with gas importing countries and corporations for the benefit of both parties, and indeed the two projects of Qatar Gas and Ras Laffan for liquefied natural gas as well as other projects which are being carried out or studied are real embodiment of this policy.*

• *Laying down the foundations of the industrial base connected with these reserves: we aspire to making our production capacity in this field proportional to the size of these reserves with a view to support the development march and the future of our coming generations, taking into consideration the hindrances and difficulties facing our ambitions, since exporting gas to main consumption areas requires enormous financial investments, and incurs high operational costs in connection with its production and transportation to the consumer, which in turn requires favourable levels of gas prices which make such projects economically feasible.*

• *Technological developments are considered one of the most significant factors prompting the implementation and expansion of gas projects for export purposes at less investment and operational costs in order to produce and bring gas to the consumer, since this plays an important role in improving the project's economics.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 28 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 9 نوفمبر 1999

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

وضع إطار للتنمية  
الوطنية:

- المؤشرات الأولى في  
خطابات سمو الأمير  
توجه إلى تبني نهج  
التخطيط الاستراتيجي  
المبني على النتائج  
القابلة للقياس  
والتقييم، ووضع خطط  
استراتيجية عامة،  
خاصة في المجال  
الاقتصادي.

● «إن لقاءنا السنوي هذا، مناسبة عزيزة نتطلع من خلالها لنستعرض وإياكم سجل أعمالنا، وأوضاع بلادنا ومنطقتنا، وعلاقتنا بمحيطنا وبالعالم الذي نعيش فيه، فهو بذلك لقاء نعتقده إطاراً قوياً لمراجعة واستعراض ما حققناه من إنجازات، وتقييم النتائج الإيجابية منها والسلبية، ثم التخطيط على ضوءها لرسم معالم المستقبل حتى يتأتى لنا، بلورة وتحقيق أهدافنا المنشودة .

● فعلى المستوى الداخلي تم تحقيق الكثير مما نستطيع أن نفخر به ونعتز في مجال التنمية المحققة لتقدم مجتمعنا ففي كل هذه المساعي والجهود ظل حرصنا شديداً وثابتاً للحفاظ على التوازن الدقيق بين أولوياتنا الاقتصادية، ومركزاتنا السياسية، واختياراتنا الاجتماعية، على أساس خصوصيتنا الثقافية وهويتنا الدينية .

● فقد نجحنا بعون الله تعالى، في احتواء الآثار التي نجمت عن تلك الأزمة وذلك بفضل ما اتبعناه من مراقبة دقيقة للتحويلات الاقتصادية الدولية، مما مكننا من تحديد المصاريف والأعباء الناجمة عن خطط الإنفاق والتنمية ومشاريع التطوير والبناء .

● تمكنا من تحقيق معدلات نمو اقتصادي لا تزال تعدّ من بين الأعلى من نوعها في المنطقة والعالم، كما أننا نعمل حالياً على زيادة الناتج المحلي الإجمالي والمقدر بحوالي ٣٥ مليار ريال سنوياً، والسيطرة على معدل التضخم المالي بما لا يزيد عن ثلاثة في المائة سنوياً .



NO.03

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Introduction of National Development Framework**

- First indications in the words of the Amir towards the adoption of a result-based strategic planning approach and the development of general strategic plans, especially in the economic field.

## 28th Ordinary Session of Advisory Council

9 November 1999

• *This annual meeting is a dear occasion where we review with you the record of our actions, the conditions in our country and region, our relations with our surroundings and the world in which we live. As such, it is a meeting we believe to be a proper framework for reviewing and revising the achievements we have made, and evaluate their positive and negative results, and plan accordingly for drawing the prospects of the future so that we can crystallize and achieve our desired goals.*

• *Internally, much has been achieved, of which we can be proud, in the field of development for the progress of our society. In all those efforts and endeavors, we were very keen and firm on maintaining the delicate balance between our economic priorities and political basics and our social choices on the basis of our cultural characteristics and religious identity.*

• *We managed, with the help of God, to contain the impacts of that crisis and thanks to our close monitoring of international economic changes, we managed to determine the costs and burdens resulting from the expenditure and development plans and the upgrading and construction projects.*

• *We have managed to realize economic growth rates that are still considered to be among the highest of their kind in the region and the world. We are also presently working on the increase of the gross national produce, estimated at 35 billion Riyals annually, and on controlling the rate of inflation so as not to exceed 3% per annum.*



## دورة الالفية بالأمم المتحدة

تاريخ الخطاب 7 سبتمبر 2000

- إن تحقيق الغد الأفضل للبشرية بما يجسد مبادئ الأمم المتحدة لا يتأتى دون توافر إرادة سياسية جماعية تتضافر فيها جهود المجتمع الدولي قاطبة وذلك لاعتماد استراتيجية تهدف بشكل أساسي إلى تقليص الهوة الاقتصادية والعلمية بين الدول والاستفادة المثلى والعادلة من ثمار التقدم التكنولوجي .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### من المتطلبات المهمة للتنمية:

- ضرورة وجود الإرادة  
السياسية والعمل  
الجماعي في مجال  
التنمية والتعاون مع  
الأسرة الدولية ومراعاة  
الاستفادة القصوى  
والعاجلة من التقدم  
التكنولوجي.



NO.04

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Important requirements of development include**

- Collective actions and political will in the area of development and cooperation with the international community, while taking into account technological progress.

## Millennium Summit of the United Nations

7 September 2000

- *To achieve a better future for humanity and realize the principles of the United Nations is impossible without collective political will, wherein all parties in the international community help each other in one concerted effort with the aim of adopting a strategy geared basically towards narrowing the economic and cultural gap among states, and getting to the optimum and fair utilization of the fruits of technological progress.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 29 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 24 أكتوبر 2000

- « هذا العزم الثابت على بناء مؤسساتنا الدستورية والسياسية، وتحديث أجهزتنا الحكومية والإدارية، يترافق مع الجهود والبرامج المتواصلة التي نهدف من خلالها إلى تحقيق التنمية الشاملة التي نعلق عليها أهمية قصوى .
- وفي هذا المجال فإن استراتيجيتنا تتجه نحو دعم الاقتصاد وتنويعه والارتقاء بمستوى الخدمات الاجتماعية مع تعزيز دور ومشاركة القطاع الخاص في عملية التنمية مع الحفاظ على التوازن الدقيق بين أولوياتنا التنموية والاعتبارات الاجتماعية المتصلة بها» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

**التنمية المؤسسية  
ومشاركة القطاع  
الخاص ضروريان  
لتمكين التنمية الوطنية  
الشاملة:**

- ضرورة بناء أجهزة  
دستورية، ومؤسسات  
سياسية وحكومية  
وإدارية حديثة وقادرة  
على تحقيق التنمية  
الشاملة.
- وكذلك التنويه إلى  
ضرورة العمل على  
التنوع الاقتصادي  
وتقوية مشاركة  
القطاع الخاص في  
التنمية الشاملة.





NO.05

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional development and private sector involvement are essential for comprehensive national development**

- It is important to build constitutional, political, governmental and administrative institutions and agencies that are able to achieve comprehensive development.

- It is important to diversify the economic and strengthen private sector participation.

## 29th Ordinary Session of Advisory Council

24 October 2000

• *This firm resolve on building our political and constitutional institutions and updating our governmental and administrative bodies goes hand in hand with the continued efforts and programmes through which we aim at realizing the comprehensive development to which we attach paramount importance.*

*In this respect, our strategy is directed towards strengthening and diversifying the economy, and raising the standard of social services and enhancing the role and the participation of the private sector in the development process, while maintaining the delicate balance between our development priorities and the social considerations relating to them.*



## افتتاح القمة 9 لمؤتمر القمة الاسلامي

تاريخ الخطاب 12 نوفمبر 2000

رقم 06

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### لا بد للتنمية من:

- التركيز على ضرورة الكفاءة العالية في الأداء والانتاجية،
- وبناء القدرات البشرية لتطوير الأداء،
- وترسيخ مبدأ القيمة مقابل التكلفة،
- وجودة الخدمات العامة،
- واكتساب القدرات التنافسية.

● «إن قضية التنمية، وهي ما نهدف إليه جميعاً، لا بد لها أن تتم من خلال دفع كل سبل النمو والتحديث في تركيبة إقتصادياتنا واعتماد مبدأ المنافسة وهو ما يتطلب من دولنا كافة أن تصل إلى درجة عالية من الأداء وزيادة الإنتاجية واستيعاب التكنولوجيا وتدريب اليد العاملة وتخفيض التكاليف العامة واعتبار العائد الاقتصادي عنصراً مهماً للإنتاج» .



NO.06

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- To focus on the need for high efficiency in performance and productivity.
- Capacity building for performance development.
- To establish the value-for-money principle.
- Quality of public services.
- Acquisition of competitiveness capabilities.

## Opening of the 9th Islamic Summit Conference

12 November 2000

- *Development, which is the objective of all of us, must be accomplished through boosting all means of growth and modernization in the structure of our economies and the adoption of the principle of competition. This requires all our countries to reach a high degree of performance, increase of productivity, assimilation of technology.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 30 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 19 نوفمبر 2001

- «لقد قطعت بلادنا شوطاً كبيراً في تنفيذ البرامج الهادفة إلى تعزيز الاقتصاد الوطني وحققت نمواً متواصلاً في قطاع الصناعات الهيدروكربونية.
- ولعل إنشاء المجلس الأعلى للشؤون الاقتصادية والاستثمار يعكس حرصنا على تدعيم وتفعيل عملية التنمية الاقتصادية بهدف تنويع القاعدة الإنتاجية، مع ضرورة مواكبة المستجدات العالمية والاستفادة من الفرص المتاحة» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

- إنشاء المؤسسات الاقتصادية القادرة على تحقيق التنمية الاقتصادية
- المجلس الأعلى للشؤون الاقتصادية والاستثمارية يدعم المؤسسة في تنويع القاعدة الإنتاجية والاستفادة من الفرص العالمية المتاحة.



NO.07

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- Establishment of institutions necessary to achieve comprehensive economic development.

- Supreme Council for Economic Affairs and Investment supports diversification of the productivity base and making use of available global opportunities.

**30<sup>th</sup> Ordinary Session of Advisory Council**

19 November 2001

• *Our country has gone a long way in the execution of programmes aimed at strengthening the national economy. It has achieved uninterrupted growth in the Hydrocarbons industries sector.*

• *The establishing of the Supreme Council for Economic Affairs and Investment reflects our keenness on supporting and activating the economic development process with the aim of diversification of the production base, along with the necessity of coping with international developments and benefiting from available opportunities.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 31 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 12 نوفمبر 2002

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

ثلاثة محاور هامة  
للتنمية الوطنية:

1- بناء رأس المال  
البشري المزود بمعارف  
العصر (سكان أصحاء  
ومتعلمون، وقوة عمل  
وطنية ذات كفاءة).

2- بناء مؤسسات  
الدولة القادرة على  
تحمل تبعات التنمية  
والتطور.

3- وبناء الاقتصاد  
الوطني القوي ليكون  
عماداً للتنمية الوطنية  
الشاملة .

## ويقتضي ذلك:

• ضرورة مواكبة  
مؤسسات الدولة  
وأجهزتها لمتطلبات  
التنمية المعاصرة:

• بإعادة تنظيمها،

• وتطوير طريقة  
أدائها لمهامها،

• وتوفير الإطار  
التنظيمي والتشريعي  
المناسب الذي تعمل  
هذه الأجهزة في ظله،

• والخروج عن البطء  
والروتين .

• «إن استراتيجيتنا في تحقيق التنمية تقوم على محاور ثلاثة: هي بناء الإنسان القادر على التعامل مع متطلبات عصره، وبناء مؤسسات الدولة القادرة على تحقيق التنمية وقيادة التقدم، وبناء الاقتصاد الوطني الذي أصبح هو العمود الفقري في قوة الدولة الحديثة ورخائها. وسمحوا لي أن أبدأ ببناء الإنسان باعتباره اللبنة الأولى في المجتمع وركيزة كل تقدم وتنمية»

• تم إنشاء المجلس الأعلى للتعليم، ليكون هو السلطة العليا المختصة بتطوير التعليم بما يكفل تلبية احتياجات الدولة من الموارد والكفاءات البشرية المتميزة في مختلف المجالات، ومنح المجلس من الصلاحيات ما يتيح له، بمعاونة الهيئات المتخصصة التابعة له، رسم وتطوير سياسة التعليم وربطها برؤى وأهداف وخطط التعليم في إطار السياسة العامة للدولة.

• فقد بدأنا باتخاذ الخطوات الضرورية، لتوطين علوم العصر ومعارفه ومؤسساته في قطر، وتم اتخاذ خطوات أساسية في هذا السبيل.

• كان اهتمامنا في السنوات الماضية باتخاذ الخطوات اللازمة لتحقيق ذلك، والمعروفة لكم جميعاً، ابتداءً برفع الرقابة عن وسائل الإعلام، وانتهاءً بوضع دستور دائم يقوم على مبدأ الفصل بين السلطات وينشئ مجلساً تشريعياً منتخباً.

• وفيما يتعلق بمؤسسات الدولة فإننا لا نرى أن الأمر يتعلق فقط بمعالجة أوجه القصور في أداء الأجهزة الحكومية، وتخليص العمل الحكومي مما يعترضه من شوائب الروتين وبطء الأداء، بل إننا نرى أن تطوير الأجهزة الحكومية بما يتلاءم مع المستويات العصرية بات من الأولويات الملحة، وهو ما يتطلب تحقيق أمرين هما: إعادة تنظيم تلك الأجهزة وتطوير طريقة أدائها لمهامها، وتوفير الإطار التنظيمي والتشريعي المناسب الذي تعمل هذه الأجهزة في ظله»



NO.08

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**3 key aspects of the national development**

1. Building knowledge and human capital (educated and capable population and effective Qatari participation in a productive labor force).
2. Building institutions able to bear the consequences of development.
3. Building an economy that serves as a mainstay for comprehensive national development.

This requires:

- Making use of modern science and knowledge.
- Reorganization
- Provide the appropriate regulatory and the legislative

**31<sup>st</sup> ordinary Session of Advisory Council**

12 November 2002

• *Our strategy for the realization of development is based on three axes, namely: building up the individual who is capable of dealing with the requirements of his times; establishing state institutions capable of effecting development and leading progress, and building the national economy that has become the backbone of the power and prosperity of the modern state.*

• *the Higher Council for Education has been created to be the highest authority on the development of education to meet the State requirements for excellent human resources and qualifications in all spheres. The Council has been given the powers that enable it, with the help of its specialized institutions, to draw up and develop educational policies and gear them with the concepts, aims and plans of education in the framework of the general policy of the State.*

• *We have begun by taking the necessary steps to house the sciences, the knowledge and institutions of the century in Qatar. Basic steps have already been taken along this road.*

• *Hence, our concern in the past years was to take the necessary measures to reach those means, which are known to you all, starting with the lifting of censorship on the media and finally the promulgation of a permanent constitution based on the separation of powers and creation of an elected legislative council.*

• *In regards to regards State institutions, we do not think that the issue is only to deal with aspects of incapability in the performance of government organs or rid government work of red tape and sluggish functioning. We think that upgrading government institutions to cope with the modern standards is an urgent priority. This requires two things; reorganization of these organs and upgrading the way they perform their tasks on the one hand, and on the other hand providing the proper organizational and legislative framework under which these organs function.*

• *The State has taken effective steps in the sphere of running some vital facilities through public authorities and corporations that are not restricted by governmental rules and systems. The legislation for the creation of The Public Authority of Civil Aviation, the Public Authority for Customs and Seaports, as well as the General Post Corporation,*



الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

• تأسيس بنية تحتية  
متماسكة وقادرة  
على تحقيق الازدهار  
الاقتصادي،

• إتاحة الحرية الكاملة  
للرقابة الإعلامية  
باعتبارها أهم مكون  
للرقابة الشعبية.

• اتخذت الدولة خطوات أساسية في مجال إدارة بعض المرافق الحيوية من خلال هيئات ومؤسسات عامة لا تتقيد بالقواعد والنظم الحكومية، فصدرت لذلك القوانين الخاصة بإنشاء الهيئة العامة للطيران المدني، والهيئة العامة للجمارك والموانئ، والمؤسسة العامة للبريد عوضاً عن الأجهزة الحكومية التي كانت تتولى إدارة هذه المرافق في نطاق وزارات الدولة، وذلك بهدف الوصول إلى أفضل المستويات من حيث الكفاءة والمقدرة وبما يكفل تحقيق أهداف التنمية الاجتماعية، وتمهيداً للنظر في تخصيص بعض الخدمات العامة في مرحلة لاحقة.

• بدأت استراتيجية التنمية الاقتصادية التي تبنتها الدولة خلال السنوات القليلة الماضية تؤتي ثمارها، حيث شهد الناتج المحلي الإجمالي معدلات نمو عالية، الأمر الذي أدى إلى مضاعفة هذا الناتج خلال الفترة من 1995 إلى 2001، واعتمدت هذه الاستراتيجية على خطة للاستثمار في الموارد الرئيسية للدولة وهي النفط والغاز ونتيجة لهذه الخطة تم تنفيذ عدد كبير من المشاريع الضخمة في مجالات النفط والغاز والبتروكيماويات التي تمكنت منتجاتها من دخول الأسواق العالمية بكل نجاح، ونحن مستمرون في زيادة حجم هذه الاستثمارات مع التركيز على الصناعات اللاحقة من أجل زيادة التكامل الاقتصادي المحلي وكذلك على التقنيات الجديدة، كتحويل الغاز إلى سوائل، والتي تعطينا فرصاً متنوعة في استغلال وتصدير الغاز، ثروتنا الطبيعية الأولى.

• وتقوم الحكومة ببذل كل الجهود الممكنة للاستمرار في تطوير البنية التحتية وتحسين المناخ الاستثماري المناسب للقطاع الخاص، وزيادة الانفتاح لتعزيز الثقة القائمة في الاقتصاد القطري وجذب المزيد من الاستثمارات خاصة في المشاريع المتوسطة والصغيرة ذات الجدوى.

• لقد توجت لجنة إعداد الدستور الدائم جهودنا التشريعية لبناء دولة القانون والمؤسسات بالانتهاء من وضع مسودة الدستور الدائم لدولة قطر في الأجل المحدد وليكون البناء كاملاً، فإننا نعمل الآن على إعداد القوانين المكملة للدستور، وآمل أن ننهي، قريباً من إنجاز هذا العمل التشريعي المتكامل لنبدأ حقبة جديدة من مسيرتنا الوطنية في ظل الدستور الدائم الذي سيضع الأساس الصلب لتحقيق كل ما نصبو إليه من تقدم وازدهار.





## NO.08

framework under which such agencies are working

- End slowness and bureaucracy

- Establish capable and cohesive infrastructure with a view to achieving economic prosperity.

- Allow full freedom of the media.

*has been issued. They replaced the government organs that were running those facilities within the framework of the ministries. The objective is to arrive at the best standards of competence and efficiency that would assure achieving the aims of social development and as a prelude to considering the privatization of some public services at a later stage.*

- *the economic development strategy adopted by the State in the last few years has proven to be fruitful. The domestic gross produce has witnessed high rates of growth that resulted in doubling it during the period 1995 to 2001. This strategy was based on a plan of investing in the major resources of the country, namely oil and gas. As a result of this plan, a large number of big projects in the fields of oil, gas and petrochemicals have been implemented, the productions of which successfully entered the world markets. . We keep increasing the volume of these investments, with concentration on down-stream industries to increase integration of the domestic economy, and on new technologies, such as gas into liquids, which provide us with various opportunities for the utilization and exportation of gas, our principal natural wealth.*

- *The government is making all possible efforts to continue developing the infrastructure, promote the suitable investment climate for the private sector and expand openness to consolidate the existing confidence in the Qatari economy and attract further investments, especially in feasible small and medium projects. As a result of those efforts.*

- *The Committee for the preparation of the Permanent Constitution has crowned our legislative efforts to build the state of law and institutions by finalizing the draft of the permanent constitution of the State of Qatar as scheduled. To complete this edifice, we are now working on drafting the complementary laws to the constitution . I hope that this integrated legislative work will soon be finalized so as to start a new epoch in our national march under the permanent constitution that will lay solid grounds for the realization of the progress and prosperity to which we aspire.*



## مؤتمر قطر الثالث للديمقراطية و التجارة الحرة

تاريخ الخطاب 14 أبريل 2003

رقم 09

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### تنمية اقتصادية واجتماعية :

- إن التعاون بين  
الدول والشعوب يدعم  
استراتيجيات وخطط  
التنمية الاقتصادية  
والاجتماعية.

- «ندعو دائماً إلى الحوار والتعاون بين سائر الأديان والشعوب ، في إطار من الاحترام المتبادل والمصالح المشتركة ، ونسعى إلى تحقيق أهداف الديمقراطية والتنمية الاقتصادية ، انطلاقاً من اقتناعنا الكامل بأنها الوسيلة المثلى لتقدم بلادنا وشعبنا» .



NO.09

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Economic and Social Development**

- Cooperation among nations and peoples supports economic and social development strategies and plans.

**The Third Qatar Conference on Democracy and Free Trade**

14 April 2003

- *We always call for dialogue and cooperation among all peoples and religions within a context of mutual respect and common interests. We endeavor to realize the objectives of democracy and economic development out of our full conviction that it is the optimum means to achieve the progress of our countries and peoples.*



## عشية الاستفتاء على مشروع الدستور الدائم

تاريخ الخطاب 28 أبريل 2003

• «ولأن الإنسان القطري ورفاهيته محور اهتمامنا وشغلنا الشاغل ، ركزنا على التعليم ، الوسيلة الأولى لبناء الإنسان المعترف بقيمه ووطنه وتراث أجداده ، القادر على التعامل مع متطلبات عصره والمساهم في تطوير علومه والمتعامل بمرونة واقتدار مع مجرياته . فحققنا ، ولله الحمد والمنة ، خطوات هامة في هذا المجال . كما وحققنا ، وبفضل من الله ، وبدعم وجهد منكم ، الكثير مما نطمح إليه في المجالات الأخرى وبالأخص في مجال التنمية الاقتصادية التي هي ركيزة كل تقدم ورفاهية» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاجتماعية:

- رفاهية وتقدم  
الإنسان القطري  
تقتضي وجود  
مؤسسات تعليمية  
متكاملة وعصرية  
قادرة على بناء  
القدرات اللازمة لتعزيز  
القيم القطرية،  
والهوية الوطنية  
والثقافة العربية  
والإسلامية في  
كافة مراحل التعليم  
والتدريب .



NO. 10

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Social  
Development**

- Prosperity and progress of Qataris require building integrated and modern educational institutions capable of providing capacity building in order to strengthen Qatari values, national identity and the Arab and Islamic culture at all levels of education and training.

**The Eve of the Referendum of the Draft Permanent Constitution**

28 April 2003

• *As the Qatari citizen and his welfare are the focus of our attention and keen concern, we concentrated on education which is the principal means to bring up the individual who takes pride in his values, his homeland, and the heritage of his forefathers; who is capable of dealing with the requirements of his era, who participates in the advancement of its sciences, and deals flexibly and efficiently with its issues. Thanks be to God, we have made significant steps in this respect. With God's benevolence and your support and effort, we have also achieved a lot of what we aspired to in other fields, especially in the field of economic development which is the pillar of every progress and welfare.*



## الدورة العاشرة لمؤتمر القمة الإسلامي في بوتراجايا بماليزيا

تاريخ الخطاب 16 أكتوبر 2003

- «إن التركيز على التنمية الاجتماعية بمفهومها الشامل للنهوض بمستوى الأسرة ومكافحة الفقر ومحو الأمية وتطوير التعليم ، أصبح ضرورة ملحة لتحسين مستوى معيشة الفرد . كما أن توسيع نطاق المشاركة الشعبية من شأنه أن يحقق ما يتطلع إليه المواطن من إصلاحات اجتماعية واقتصادية ، وسياسية ، لتمكين مجتمعاتنا من تجاوز أزماتها بأساليب ديموقراطية».

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاجتماعية

- النجاح في تحقيق  
التنمية الاجتماعية يبدأ  
بالنجاح في النهوض  
بمستوى الأسرة  
وترقية معيشة الفرد  
وتطويره وتعليمه  
ورعايته.

- ويعني ذلك رعاية  
الأسرة وتمكين  
علاقاتها وتحقيق  
التماسك الأسري  
والحماية والرعاية  
الاجتماعية لأفرادها.



NO.11

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Social  
Development**

- Success in achieving social development begins with success in strengthening family relations, raising the living standards, education and development of individuals.

- Family care, achievement of family cohesion, and the protection and welfare for its members.

**The 10<sup>th</sup> Session of the Islamic Summit Conference (Malaysia)**

16 October 2003

• *Moreover, concentration on social development in its broad sense of raising the standard of the family, combating poverty, eradicating illiteracy and upgrading education, has become an urgent need for improving the standard of living of the individual. Widening the scope of popular participation will realize the social, economic and political reforms aspired to by the citizens to enable our societies overcome their crises by democratic means.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 32 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 28 نوفمبر 2003

رقم 12

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### تقتضي التنمية الشاملة:

- تحقيق التنوع  
الاقتصادي

- والمشاركة الفعالة  
للقطاع الخاص في  
التنمية باعتبار أن  
التنمية الشاملة  
مسؤولية الجميع.

«وقد اخترنا طريق التنمية الشاملة سبيلاً للنهوض ببلادنا ، نسعى إلى تنويع مصادر الدخل القومي بخلق موارد أخرى مهمة يكون للقطاع الخاص دور كبير في تحقيقها . ولم يعد مقبولاً لذلك أن نتمسك بالقناعة القائلة أن الدولة يجب أن تتولى كل شيء. فإذا كانت التنمية الشاملة لبلادنا هي هدفنا جميعاً شعباً وحكومة ، فإن مسؤولية تحقيقها تقع على عاتق كل فرد منا أياً كان موقعه.»





NO. 12

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Comprehensive Development**

- The achievement of economic diversification.

- Private sector participation in development, given that comprehensive development is everyone's responsibility.

**32<sup>nd</sup> Ordinary Session of Advisory Council**

28 November 2003

*Since we have opted for the course of comprehensive development to advance our country, we seek to diversify the sources of the national income by creating other important resources wherein the private sector has a big role in their realization. It is no longer acceptable to adhere to the conviction that the State must do everything. If the comprehensive development of our country is our aim as people and government, the responsibility of realizing it lies on the shoulders of each one of us in whichever position one might be.*



## افتتاح المؤتمر الدولي 14 للغاز الطبيعي المسال

تاريخ الخطاب 21 مارس 2004

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

## تنمية اقتصادية:

تنمية الموارد  
الطبيعية بالاستغلال  
الأمثل للغاز وللموارد  
الطبيعية الأخرى  
من أهم العوامل  
في مسيرة التنمية  
الاقتصادية.

## تنمية البنية التحتية:

ولا بد لنجاح التنمية  
من تطوير البنية  
التيهية والمنشآت  
المساندة للمشاريع  
الكبرى في الدولة.

## تنوع مصادر الدخل:

تمثل عملية تسييل  
الغاز خطوة متقدمة  
في استخدام  
التكنولوجيا المتطورة  
لتنوع مصادر الدخل  
وتنوع الصادرات  
، وبناء الشراكات  
الاستثمارية مع كبريات  
الشركات العالمية.

● إن تطوير قطاع الغاز وتحقيق الاستغلال الأمثل لمواردنا الطبيعية هما من أهم أهدافنا الوطنية حيث يشكلان عاملين أساسيين في مسيرة التنمية الاقتصادية في بلدنا ، ويبدو ذلك واضحاً في مدينة رأس لفان الصناعية في مشروع الغاز الطبيعي المسال ، وأعني شركتي قطر للغاز ورأس غاز حيث تتزايد كمية الغاز الطبيعي المسال الذي تنتجه هاتان الشركتان بشكل كبير ، الأمر الذي سيجعل من قطر خلال السنوات القليلة القادمة أكبر مصدر للغاز المسال في العالم.

● وتقوم الحكومة حالياً ببذل كل الجهود الممكنة من أجل تطوير البنية التحتية عن طريق إقامة المنشآت المساندة للمشاريع الضخمة مثل الشبكات المتطورة للطرق الداخلية والدولية وتوسعة الموانئ البحرية وتوسعة مطار الدوحة الدولي وإقامة محطات جديدة لتوليد الكهرباء والماء.

● وفي سعينا لتنوع مصادر الدخل والاستغلال الأمثل لمصادر الدولة الطبيعية ، لم تقتصر جهودنا على الغاز الطبيعي المسال فقط ، إنما قامت دولة قطر ، ممثلة بقطر للبترول ، بالدخول بمشاريع مشتركة في تكنولوجيا متطورة هي تحويل الغاز إلى سوائل ، وتم وضع حجر الأساس لأول مشروع من نوعه في الشرق الأوسط ، وسيليه مشاريع عديدة مع كبريات الشركات العالمية.



NO. 13

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Economic Development**

- Natural Resources Development through the optimal use of gas and natural resources are among the most important factors in economic development.

- Infrastructure Development: For successful development, it is essential to develop infrastructure and facilities supporting major projects.

- Income diversification: Gas liquefaction process represents a leading step in the use of advanced technology to diversify sources of income and of exports, and building investment partnerships with major international companies.

## The 14<sup>th</sup> LNG international Conference

21 March 2004

- *The development of the gas sector and the realization of optimum utilization of our natural resources are among our most important national goals, where they constitute two major factors in the process of economic development in our country. This can be clearly seen in Ras Laffan industrial city in the two LNG projects, namely Qatar Gas Company and Ras Gas, where the volume of LNG produced by those two plants is increasing considerably, which will make Qatar in the coming few years the largest exporter of liquefied gas in the world.*
- *The government is currently making all possible efforts to develop the infrastructure by setting up the supporting facilities for major projects such as improved national and international road networks, expansion of sea ports, expansion of Doha International Airport, and building new water and electric power plants.*
- *In our quest to diversify the sources of income and realize optimum utilization of the country's natural resources, our efforts were not confined to LNG alone; the State of Qatar, as represented by Qatar Petroleum, entered into joint ventures for the advanced technology of gas-to-liquids. The cornerstone of the first project of its kind in the Middle East has been laid. It will be followed by several projects with major international companies, most of which are participants in this conference.*



## مؤتمر قطر للديموقراطية والتجارة الحرة

تاريخ الخطاب 5 أبريل 2004

● «إن دولتنا تسترشد دائماً بجوانب تراثها العربي الإسلامي التي تعلي قيم التجديد والنهضة ، وتتفاعل في نفس الوقت مع إسهامات الفكر والتراث الإنساني ، لا سيما وأن قطر قطعت خلال السنوات الماضية شوطاً على الطريق نحو تعزيز المشاركة الشعبية ، وهو ما تجسد في إبريل المنصرم من خلال الاستفتاء على مقترح الدستور الدائم ، الذي جاءت مواده لتكفل الحقوق ، وتصون الحريات ، وتبنى دولة المؤسسات وحكم القانون ، وتمهد عن قريب لإجراء انتخابات برلمانية يشارك من خلالها المواطنون في تشكيل مجلس للشورى ، يساعد على الارتقاء بمجمل العمل العام» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

- التنمية المؤسسية  
الحقيقية تعمل  
على مشاركة كل  
المواطنين في عملية  
التنمية وفي أجهزة  
الشورى في الدولة.



NO. 14

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- Genuine institutional development works on the participation of all citizens in the development process and in the Shura (consultative) bodies in the state .

**Conference on Democracy and Free Trade**

5 April 2004

- *Our country is constantly guided by aspects of its Arab and Islamic heritage which exalt the values of progress and modernization, and at the same time interacts with the contributions of human thought and heritage, especially since, Qatar over the last years has gone a long way on the road towards promoting popular participation, which was embodied by the popular referendum last April on the draft permanent constitution, the articles of which guarantee rights, protect freedoms, build the state of institutions and the rule of law and pave the way shortly for holding parliamentary elections by which the citizens participate in setting up an advisory council that would assist in upgrading public work.*



## المؤتمر الاقليمي للعدالة

تاريخ الخطاب 12 أكتوبر 2004

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية وسيادة حكم القانون:

- ضرورة بناء نظام  
قانوني مؤسسي عادل  
ومتكامل يوفر الحماية  
المجتمعية ويحقق بناء  
مجتمعا ينعم بالسلامة  
والأمن والاستقرار.

• «إن العمل من أجل العدالة في منطقتنا بات واجباً هاماً يستشعره على نحو خاص كل من يقدر ويعي حاجتها الماسة للإصلاح . ومن أجل تحقيق ذلك فلا بد من إيجاد نظام قانوني ومؤسسي متكامل للأجهزة القضائية القائمة على تحقيق العدالة ، في إطار دستوري لا يكفل فقط حقوق المواطنين بل يضمن كذلك وعلى الأخص حرية اللجوء إلى القضاء في كافة الأمور ، بما يصون للأفراد حرياتهم ، ويؤكد بلا لبس على استقلالية السلطة القضائية ويمنح القائمين عليها الضمانات التي تمكنهم من القيام بالأدوار المنوطة بهم حتى لا تتعطل جهود الإصلاح أو تتأخر محاولات المنطقة للتخلص مما تعانيه من جمود وعلل» .



NO. 15

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development and the rule of law**

- It is important to build a fair and integral institutional legal system that provides social protection and builds a safe, secure and stable society.

**Regional Conference on Justice**

12 October 2004

- *In our region work for justice became an important duty felt in particular by those who appreciate and understand its dire need for reform. To realize this it is a must to find an integrated institutional legal system for the judiciary apparatus in charge of realizing justice within a constitutional frame that guarantees not only the rights of citizens but also and in particular the right to resort to justice in all matters to protect the liberties of individuals and confirms explicitly the independence of the judiciary power and grants its members the guarantees that enable them carry out their entrusted roles so that reform efforts would not be disrupted and that attempts to rid the region from inaction and ailments would not be delayed.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 33 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 2 نوفمبر 2004

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

## استدامة التنمية:

- تقوم استدامة  
التنمية على بناء  
جسر بين الحاضر  
والمستقبل لتحقيق  
الازدهار ورفاه الأجيال  
الحالية والقادمة.

- ومن بين أهم  
مركبات التنمية  
المستدامة الانفتاح  
الاقتصادي، والتنمية  
الصحية والتعليمية،  
وتطوير مجتمع  
الأعمال.

- والتنمية المستدامة  
تقتضي تواصل جهود  
الإصلاح الاجتماعي  
والاقتصادي، والتعاون  
الدولي لتحقيق  
الاستقرار وتجنب  
مخاطر التغلغل  
الخارجي.

● «لقد واصلنا خلال العام الماضي برنامجنا الوطني على أكثر من مسار، وحرصنا أن نرسيه وفق منهج مدروس، يقوم على التوظيف الأمثل والخلاق للموارد كي يكفل لمواطني اليوم حقهم في التمتع بالمنجزات التي يشاركون في تحقيقها، ويحفظ لمواطني الغد فرصهم في متابعة مشروع بلادنا من أجل النهضة المستدامة .

● ونحن ننوي الاستمرار في سياسة الانفتاح لتطوير اقتصاد حر ومرن قادر على النمو بمعدلات اقتصادية مرتفعة في ظل النظام الاقتصادي العالمي الجديد وتطوراته المستقبلية بزيادة قدرته التنافسية وتنوع نشاطاته واجتذاب المستثمرين . فعملية تحسين المناخ الاستثماري مستمرة عن طريق إصدار القوانين واتخاذ الإجراءات وتقديم الحوافز التي تساعد على توسيع نطاق الاستثمارات الأجنبية والمحلية .

● لقد حرصنا خلال العام الماضي على مواصلة ما بدأناه قبل نحو عقد كامل من تحديث بنى التعليم والصحة، فواصلنا استكمال الإجراءات المطلوبة لتحديد المخصصات المالية لوقفيتي التعليم والصحة وللتين كنا قد أشرنا إليهما أمامكم في العام الماضي، وسوف نعلن عنها لاحقاً ، وستكون مخصصات كبيرة قادرة بإذن الله، وبفضل الإصرار المستمر، على تلبية التوسع المتوقع في حجم الطلب على التعليم والخدمات الصحية في المستقبل.

● وسوف تكون الدولة دوماً في هذا السياق على استعداد للتنسيق مع مجتمع الأعمال في بلدنا، وهي من أجل ذلك منفتحة للتفكير في استحداث آليات تنظم وتعظم مساهمات الوقف العام والخاص معاً في التطوير والتنمية

● لقد واصلت قطر التأكيد على أهمية الإصلاح في المنطقة العربية، ولا زالت ترى أنه لم يرتق بعد إلى ما تحتاج إليه من أوجه تغيير سياسية واجتماعية واقتصادية شاملة تقيها مخاطر التغلغل الخارجي وتفتح أمامها أبواب المشاركة الفعالة مع بقية مناطق العالم في كافة شؤون النظام الدولي» .





NO. 16

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Development Sustainability**

- It is based on the construction of a bridge between the present and the future to achieve prosperity and well-being for present and future generations.

- Among the most important pillars of sustainable development are economic openness, health and educational development, and the development of the business community.

- Sustainable development requires continued efforts to achieve social and economic reform, and international cooperation to achieve stability and avoid the risk of external penetration.

**33<sup>rd</sup> Ordinary Session of Advisory Council**

2 November 2004

- *During the previous year, pursued our national program on more than a track, and we were keen to establish it according to a well-planned course based on optimum, creative utilization of resources so as to ensure the citizens of today with their right to enjoy the achievements in which they take part, and preserve for the citizens of tomorrow their opportunity in furthering our country's plan for sustained progress.*
- *We intend to continue the openness policy to develop a free and flexible economy, capable of growing at high economic rates under the new world economic system and its future developments, by increasing its competitive capability, diversifying its activities and attracting investors. The process of improving the investment climate is moving on through enactment of laws, the adoption of measures and provision of incentives that help expand the range of foreign and domestic investments.*
- *During the past year, we were concerned with updating and modernizing the educational and health structures which we started about a decade ago. We continued finalising the required measures to set the financial allocations for the education and health endowments – Waqf – which we referred to before you here last year, and which we will announce later on. They will be large allocations capable, with the Will of God, and continued persistence, to meet the expected expansion in the volume of demand on education and health services in future.*
- *In this respect, the State will always be ready to coordinate with the business community in our country. To that end, it is open to thinking of creating mechanisms to organize and maximize the contributions of public and private waqfs to development.*
- *The State of Qatar has maintained underlining the importance of reform in the Arab region, and still believes it did not live up to the required comprehensive political, social and economic changes that protects the region against foreign penetration and opens the way for effective participation with the rest of the world in all affairs of the world order.*



## مؤتمر الدوحة الخامس للغاز الطبيعي

تاريخ الخطاب 28 فبراير 2005

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاقتصادية:

- التوظيف الأمثل  
للموارد الطبيعية،  
وعلى رأسها صناعة  
الغاز، تعكس  
استقرار المناخ  
السياسي والاقتصادي  
والتشريعي بما يمكن  
لتوظيف الشركات  
الوطنية وجذب  
المؤسسات المالية  
العالمية والشركات  
والمستثمرين الأجانب.

● «إن ما تعيشه صناعة الغاز الطبيعي في العالم حالياً من ازدهار، بفضل نمو الطلب العالمي، وتطور التكنولوجيا اللازمة، ليؤكد صحة الخط الاستراتيجي الذي التزمناه قبل سنوات بتطوير صناعاتنا من الغاز الطبيعي ومشتقاته، ويدعم ما تبنيناه من رؤية تحرص على تنوع طرق تعاملنا مع هذا المورد الصناعي الحيوي، وهو ما أتاح لبلدنا فرصة التوظيف الأمثل لاحتياجاتها الغازية الضخمة، سواء كان ذلك عن طريق إنشاء مشاريع لإنتاج وتصدير الغاز المسال، أو بنقل الغاز عن طريق الأنابيب، أو بتحويله إلى سوائل بترولية.

● إن دولة قطر وهي تطور ثرواتها الهيدروكربونية تحرص دائماً على الاستعانة بما لدى شركاتها الوطنية من طاقات متميزة، كما تفتح الباب بترحاب أمام الشركاء والمستثمرين الأجانب، ليوظفوا ما لديهم من رؤوس أموال وخبرات إدارية ومهارات تكنولوجية، مستفيدين من المناخ السياسي والاقتصادي والتشريعي المستقر لدينا، والذي نحرص دائماً على تطويره بشكل عزز كثيراً من ثقة المؤسسات المالية في قدرة مشروعات صناعة الغاز القطرية وفعالية خططها من أجل التوسع في الحاضر والمستقبل».



NO. 17

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Economic Development**

- Optimal investment of natural resources, topped by gas industry, reflects the stability of the political, economic, and legislative environment, which enables the recruitment of national companies and attraction of world-class financial institutions and foreign investors.

**Doha Fifth Liquefied Natural Gas Conference**

28 February 2005

• *The flourishing of the natural gas industry in the world at present is due to the increase of world demand and the development of the technology needed for that industry. This confirms the soundness of the strategic course we have been committed to for years to develop our industries of natural gas and its by-products. It reinforces the vision we have adopted to diversify our means of dealing with this vital industrial resource, which gave our country the opportunity to make optimum use of our large gas reserves, whether by establishing projects for the production and exportation of liquefied gas or by transporting gas via pipelines, or by turning it into petroleum liquids [gas-to-liquids].*

• *While developing its hydro-carbon resources, the State of Qatar is keen on making use of the distinctive capabilities of its national companies and opening the door to welcome foreign partners and investors to invest their capitals and administrative expertise and technological skills, benefiting from the stable political, economic and legislative atmosphere in our country, which we are always keen to develop in a way that has greatly enhanced the trust of monetary institutions in the ability of Qatar gas industry projects and the efficacy of its plans for present and future expansion.*



## افتتاح منتدى الدوحة الخامس للديمقراطية والتجارة الحرة

تاريخ الخطاب 29 مارس 2005

● فإننا نجتهد من أجل بناء ثقافة متكاملة للتغيير ، نحرص على أن نعمقها وننشرها من خلال تطوير مؤسسات التعليم ، واستكمال التشريعات الأساسية ، وتمكين مؤسسات الرقابة القانونية من القيام بواجباتها ، ومن خلال الممارسة اليومية الصريحة والعادلة ، لأنها هي السبيل المناسب لتأهيل المجتمع ، وتشجيع أفراده على التحلي بروح المسؤولية في التعامل مع ثمرات النهضة الاقتصادية التي بدأنا نجنيها ، والتي هي حق للجميع ، بفضلها يشعر المواطن أنه شريك جاد في جهود التطوير ، فيتحمل واجباته ومسؤولياته مثلما يتمتع بكافة الحقوق التي يكفلها له الدستور.

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### استدامة التنمية:

- تطوير أجهزة  
التعليم.

- بناء الأجهزة الرقابية  
ورفع مستوى الوعي  
بالمسؤولية المشتركة  
لبناء الدولة الحديثة.



NO. 18

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- Development of education bodies.
- Building of supervisory bodies and raising the level of awareness of joint responsibility for building a modern state.

**Opening of Doha Fifth Forum on Democracy and Free Trade**

29 March 2005

- *We strive to build an integrated culture for change which we are keen to consolidate and propagate through improving the educational institutions, finalizing the basic legislations, enabling institutions of legal supervision to carry out their tasks through the daily fair and candid practices, because it is the proper way to prepare the society and encourage its members to be endowed with the spirit of responsibility in dealing with the fruits of the economic boom we have begun reaping, which is the right of all and which makes the citizen feel he is a serious partner in the development efforts and hence bears his duties and responsibilities in the same way that he enjoys all the rights guaranteed for him by the constitution.*



## الجلسة الافتتاحية لمندى الدوحة للتنمية

تاريخ الخطاب 9 أبريل 2005

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الشاملة:

- تعتمد التنمية  
الشاملة في نجاحها  
على الشفافية  
والمصداقية وتحسين  
مناخ العمل الاستثماري  
ومتانة البنى التحتية  
والتشريعات الحاكمة.

● إن عملية التنمية التي تتبناها بلادنا تسارع نموها بوتائر أعلى حيث بلغ حجم الاستثمارات في المشاريع الجديدة في قطر أكثر من ٦٠ مليار دولار ، وزادت الثقة بالاقتصاد القطري ليس فقط لدى الشركات الأجنبية بل تعدها إلى مؤسسات التصنيف العالمية بفضل الاستقرار السياسي والسياسة المالية والحوافز الاستثمارية واعتماد الشفافية والمصداقية في التعامل . ونواصل العمل لتحسين المناخ الاستثماري من خلال تشييد البنى التحتية وإقامة المدن الصناعية وتطوير القوانين بحيث أصبح بإمكان المستثمر الأجنبي تملك ١٠٠% من رأس المال في قطاعات اقتصادية متعددة تتماشى مع متطلبات التنمية.

● ولقد اتخذنا عدة مبادرات باتت تشكل اليوم أحد أبرز الاهتمامات حيث وضعنا قضية التنمية نصب أعيننا كأولوية نصل من خلالها إلى تحقيق تطلعاتنا في بناء الوطن والمواطن وتحسين معيشة الناس والمحافظة على مواردنا الطبيعية.



NO. 19

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Comprehensive Development**

- To succeed comprehensive development, depends on transparency, credibility, improvement of the business investment atmosphere, durability of infrastructure and governing legislation.

## Opening Session of Doha Development Forum

9 April 2005

*•The development process adopted by our country has grown at higher rates, where the volume of investments in the new projects in Qatar totaled more than 60 billion U. S. dollars. Confidence in Qatar's economy increased not only by foreign firms but also by international rating institutions, thanks to the political stability, the monetary policy, the investment incentives and transparency and credibility in dealings. We are continuing work on improving the investment atmosphere by building infrastructures , industrial cities and updating legislation so that the foreign investor can now own 100% of the capital in several economic sectors compatible with the development requirements.*

*• We have adopted several initiatives that form, today, some of the most conspicuous concerns, where we placed the issue of development as a priority by which we arrive at realizing our aspirations to build the homeland and improve the living standard of citizens and preserve our natural resources.*



## خلال مأدبة العشاء التي اقامها فخامة رئيس الهند على شرف سمو الأمير

تاريخ الخطاب 14 أبريل 2005

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الشاملة:

- ضرورة مراعاة  
كافة عناصر التنمية  
من أجل الوصول إلى  
التنمية الشاملة.

● إننا في دولة قطر نسعى إلى تحقيق التنمية الشاملة باستثمار كافة الإمكانيات الوطنية تطلعاً إلى مستقبل أفضل ، تتعزز فيه المشاركة الشعبية ويقوى في ظلّه دور المؤسسات بما يضمن للمواطنين مساواتهم أمام القانون في الحقوق والواجبات. وفي نفس الوقت ، فإن جهودنا تتواصل من أجل التنمية الاقتصادية الشاملة ، بما في ذلك تطوير قطاع النفط والغاز والبتروكيماويات ، ووضع الآليات الكفيلة بتعزيز دور القطاع الخاص عن طريق إتاحة الأجواء المناسبة أمام الاستثمار المحلي والأجنبي .





NO.20

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### **Comprehensive Development**

- It is important to take into account all elements of development to achieve comprehensive development.

## **Official Dinner Hosted by H.E the President of Republic of India in Honor of H.H**

14 April 2005

- *We in the State of Qatar seek to achieve comprehensive development by utilizing in all national potentials, in anticipation of a better future, in which public participation is enhanced and the role of the institutions strengthened thus, guaranteeing the rights of citizens and equality of rights and duties before the law. Meanwhile, our efforts continue towards comprehensive economic development, including the development of the oil, gas and petrochemical sectors, and providing all mechanisms that ensure consolidation of the role of the private sector through creating the suitable environment for local and foreign investors.*



## خلال مأدبة العشاء التي اقامته رئيسة وزراء بنجلادش

تاريخ الخطاب 15 أبريل 2005

● «إننا لنرى أن تحقيق الديمقراطية والعدالة الاجتماعية والمساواة في الحقوق والواجبات هو السبيل الأمثل لتحقيق رفاهية وكرامة الشعوب، ووضع الأسس السليمة لبناء الدولة الحديثة. ومن هنا فإننا بدأنا السير نحو تلك الغاية بخطى ثابتة حتى نرسي الأسس السليمة للأجيال القادمة، لنقدم تجربةً تنمويةً نسعى لأن نوفق فيها بين حرصنا على بناء مجتمع حديث وبين اهتمامنا بمراعاة قيمنا وتقاليدنا التي تدعم هذا التوجه»

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### مقومات التنمية الاجتماعية وارتباطها بالكرامة والرفاهية:

- التنمية الاجتماعية  
من أهم أسس الدولة  
الحديثة، وترتكز على  
المساواة في تحقيق  
الحقوق والواجبات،  
ومراعاة القيم  
والتقاليد الوطنية.



NO.21

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Elements of Social Development and their relation to dignity and well-being**

- Social development is one of the key foundations of a modern state and it is based on equality of rights and duties, and consideration of national values and traditions.

**Official Dinner Hosted by Her Excellency the Prime Minister of People Republic of Bangladesh in Honor of H.H**

15 April 2005

• *We believe that achieving democracy and social justice, and equality in rights and duties is the ideal means to realize prosperity and dignity for the peoples and to lay down the sound foundation to build the modern state. Hence, we have started to move steadily towards that goal in order to establish the sound bases for future generations, and to present a development experience in which we seek to reconcile our keenness on building a modern society and our concern to observe our values and traditions that support this course.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 34 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 11 أكتوبر 2005

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

**التنمية الاقتصادية  
والاجتماعية  
والمؤسسية:**

- التنمية الاقتصادية  
لا تعتمد على قدرات  
وأنشطة أجهزة  
الدولة وحدها، بل  
تتطلب تعزيز القطاع  
الخاص وتشجيع ريادة  
الأعمال وجعل القطاع  
الخاص شريكاً في  
التنمية الاقتصادية  
والاجتماعية .

- تعمل الدولة على  
استكمال بنيتها  
التحتية اللازمة ،  
وإنشاء الأجهزة القادرة  
على تحمل تبعات  
التنمية.

● «إنني أبادر إلى القول بأن الأمر لا يتعلق فقط بأنشطة الدولة والأجهزة الحكومية ، فالقطاع الخاص هو الرافد الثاني للتنمية ، والذي نحرص على أن يكون فاعلاً أساساً في تحقيقها ، وهو ما أكدته الدستور الدائم عندما جعل التعاون المتوازن بين النشاط العام والنشاط الخاص أساساً لتحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية وزيادة الإنتاج وتحقيق الرخاء للمواطنين وتوفير فرص العمل لهم ، ولذلك فإن على القطاع الخاص واجبات أساسية ، كفلت له الدولة سبل أدائها بما أصدرته من تشريعات ، وما تبنته من سياسات .

● فقد رصدت الدولة من خلال موازنتها العامة المبالغ اللازمة لتطوير البنية التحتية لتواكب التطورات الاقتصادية المتنامية . كما أنها وضعت استراتيجية لبناء احتياطات ، وقد بدأت بالفعل في بناء احتياطات متنوعة الأهداف من أجل تقليل اعتماد الموازنة العامة للدولة على إيرادات النفط والغاز ، وفي هذا الإطار تم إنشاء جهاز قطر للاستثمار .



NO.22

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### Economic, Social and Institutional Development

- Economic development is not only dependent on the capabilities and activities of state agencies, but it requires strengthening of the private sector, encouraging business entrepreneurship and making the private sector to a partner in the economic and social development.

- The State shall endeavor to complete the necessary infrastructure and to create devices able to bear the consequences of development.

## 34<sup>th</sup> Ordinary Session of Advisory Council

11 October 2005

*• I must, however, say that this is not relevant to the activities of the State and governmental organs alone, since the private sector is the second stream of development which we are keen to make a major player in achieving development. This was emphasized by the Permanent Constitution which considered balanced cooperation between public and private activity a basis for realizing economic and social development, increasing production, achieving prosperity for the citizens and provide job opportunities for them. Therefore the private sector has main duties the fulfillment of which was guaranteed by the legislations and policies adopted by the State.*

*the State has allotted through its public budget the necessary funds for developing the infrastructure to cope with the growing economic developments. It also drew a strategy for the build-up of reserves. It has actually started building up reserves of various goals to reduce dependency of the State public budget on the gas and oil revenues. In this context, Qatar Investment Organ has been created.*



## الجلسة الافتتاحية للمؤتمر العالمي لتقنيات البترول

تاريخ الخطاب 21 نوفمبر 2005

● لقد حققت دولة قطر خطوات هامة في مجال التنمية الصناعية والاقتصادية ، وأصبح نشاطها الاقتصادي الأكثر نمواً في المنطقة ، وازداد معدل دخل الفرد فيها ليصبح من أعلى المعدلات على النطاق العالمي ، وأولت الدولة اهتماماً خاصاً بالتدريب والتأهيل لتتمكن من استخدام التكنولوجيا المتطورة في استغلال النفط وتسييل ونقل الغاز.

● وفي مسيرتنا لتحقيق الاستغلال الأمثل لمواردنا الطبيعية ، فإننا سنواصل سياستنا المبنية على تنمية البنية التحتية ، ودعم مناخ الاستثمار الخاص ، وزيادة الانفتاح ، ومتابعة نهج الإصلاح ، وتوفير التشريعات اللازمة لدعم هذه التوجهات ، وذلك كله بما يحقق مصلحة الدولة وفي الوقت نفسه يضمن التوازن بين مصالح المنتجين والمستهلكين .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

- يتطلب النجاح في تحقيق خطط التنمية بناء قدرات الموظفين والعمالين وذلك لا يتم الا بالاهتمام بالتدريب والتأهيل والإلمام بتكنولوجيا العصر.

- إن استكمال البنية المؤسسية للدولة يتطلب استكمال البنية التحتية التشريعية التي تدعم مناخ الاستثمار والانفتاح وتساعد في استدامه الإصلاح الإداري وترسيخ مفهوم حماية المنتجين والمستهلكين.



NO.23

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- Success in achieving development plans requires building staff capacity. This can only be achieved by paying attention to training, rehabilitation and familiarity with modern technology.

- The completion of the institutional structure of the state requires completing the legislative infrastructure that supports the investment environment and openness. It leads to the sustainability of administrative reform and consolidates the concept of the protection of producers and consumers.

**Opening Session of The World Conference on Petroleum Technologies**

21 November 2005

• *The State of Qatar has made substantial steps in the field of industrial and economic development, and its economic activity became the most growing in the region. The average per capita income rose to become one of the highest in the world, and the State paid special attention to training and competence to be able to use the advanced technology in the exploitation of oil and liquefaction and transportation of gas.*

• *In the course of our march to realize optimum use of our natural resources, we shall carry on with our policies that are based on developing the infrastructure, supporting private investment, increasing openness, pursuing the course of reform and providing the necessary legislations in support of such approaches to realize the State's interests and in the meantime ensures the balance between the interests of the producers and the consumers.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 35 لمجلس الشورى

تاريخ الخطاب 14 نوفمبر 2006

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

## التنمية المؤسسية:

- إن من مقتضيات  
التنمية الشاملة بناء  
القدرات العلمية  
المواكبة، وإسراع  
البحث العلمي وزيادة  
مهارات وقدرات  
الابتكار والاكتشاف  
لتحقيق الاستغلال  
الأمثل للموارد  
الطبيعية.

## التنمية الاجتماعية:

- الاهتمام بالرياضة  
باعتبارها أحد أركان  
التنمية الاجتماعية  
والصحية وداعمة  
للتنمية الاقتصادية  
ومجال من مجالات  
التميز والإبداع.

● ما زال النمو الاقتصادي الذي شهدته البلاد خلال السنوات العشر الماضية يواصل الارتفاع ، فقد بلغ مستوى الناتج المحلي الإجمالي في عام ٢٠٠٥ ما يقارب ٢٣٧٪ من مستواه في عام ٢٠٠١ ، أي أنه تضاعف في أقل من أربع سنوات . وبلغ معدل النمو في السنة الأخيرة وحدها أكثر من ٣٠٪ . وينطبق هذا التحسن كذلك على معظم المؤشرات الكلية الأساسية ، كالميزان التجاري وميزان المدفوعات والموازنة العامة ، حيث وصلت فوائضها إلى مستويات قياسية .

● وعلى الأضعة الاقتصادية الأخرى فقد بدأنا في التوسع في استثمار فوائضنا المالية في الخارج من أجل تنويع الاقتصاد، وتقليل المخاطر ، وبناء احتياط كاف للأجيال القادمة . كما أننا مستمرين في العمل على تحفيز القطاع الخاص وزيادة دوره في التنمية ، وتطوير القوانين الاقتصادية الضرورية لتشجيع الاستثمار وتقوية المنافسة ومنع الممارسات الاحتكارية وتنظيم الفعاليات التجارية والمالية ، كان آخرها تعديل قانوني التجارة والشركات بما يتيح لرؤوس الأموال غير القطرية تأسيس شركات مملوكة بالكامل لغير القطريين في مجالات عدة .

● ولم يكن البحث العلمي، أيها الأخوة، بعيداً عن تفكيرنا ونحن نواصل تقدمنا الاقتصادي ، بل أننا نعتبر زيادة الاستثمار فيه أحد الشروط اللازمة لرفع معدلات التنمية . ولهذا فسوف يتم تخصيص نسبة ٢.٨٪ من الناتج المحلي الإجمالي لدعم البحث العلمي مما سيمكننا من تعظيم الاستفادة من مواردنا الطبيعية

● وقد نالت الرياضة بدورها نصيباً كبيراً من اهتمامنا ، لأنها ليست مجرد أنشطة بدنية ، برغم أهمية ذلك، وإنما هي أيضاً أحد وسائل دفع عجلة الاقتصاد قدماً وقناة للتواصل وتعميق التفاهم بين الشعوب ، علاوة على أنها أحد الأشكال الهامة للسياحة في العالم بأسره .





NO.24

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

#### Institutional Development

- The requisites of comprehensive development include building up-to-date scientific capacity, accelerating scientific research, and increasing the skills and abilities of innovation and discovery to achieve optimum utilization of natural resources.

#### Social Development

- Sport is critical for social development and a healthy society.

### 35<sup>th</sup> Ordinary Session of Advisory Council

14 November 2006

- *The economic growth that took place in our country during the last ten years is still on the rise. The level of the Gross Domestic Product in 2005 reached about 237% of its level in 2001; i. e. it has doubled in less than four years. The growth rate during last year alone reached more than 30%. This improvement applies also to most of the basic macroeconomic indexes, such as the balance of trade, the balance of payments and the general budget, the reserves of which hit record levels.*
- *In the other economic fields, we started to expand investing our monetary surpluses abroad in order to diversify the economy and reduce risks, and to build a sufficient reserve for future generations. We are also continuing to work on motivating the private sector and enhancing its role in development, as well as modifying the necessary economic laws to encourage investment, strengthen competition, prevent monopolistic practices and organize commercial and financial events, the last of which was the amendment of the trade and companies laws to allow non-Qatari capital to establish companies owned totally by non-Qataris in several fields.*
- *Scientific research, Brothers, was not far from our thinking as we pursue our economic progress. In fact we regard increasing investment in it as a prerequisite for raising the rates of development. That is why 2.8% of the GDP will be allotted to supporting scientific research which will enable us to maximize benefiting from our natural resources.*
- *Sports, in its turn, has received significant share of our attention since it is not mere physical activities - despite its importance - but it is also one of the means of advancing the economy and a channel for communication and deepening understanding among nations, in addition to being an important form of tourism in the world at large.*



## الجمعية العمومية للبرلمان الاوروبي

تاريخ الخطاب 15 نوفمبر 2006

● لقد انتهجت دولة قطر ، كما تعلمون ، الخيار الديمقراطي سبيلاً لحماية حقوق الإنسان وتحقيق المشاركة الشعبية . ويأتي توجهها إلى الديمقراطية متفقاً مع ممارستنا لمبدأ الشورى الملزم، الذي أقره الإسلام قاعدةً رئيسة لا حيدة عنها من أجل أن تتسع المشاركة فلا تنحصر في فئة محدودة، وإنما تمتد لتشمل الجميع.

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاجتماعية:

- إن المشاركة  
الشعبية الواسعة في  
العملية السياسية توفر  
مناخاً يدعم التنمية  
الشاملة ويساعد في  
الاستفادة من كل  
قطاعات المجتمع.



NO.25

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Social  
Development**

- Broad popular participation in the political process provides an environment that supports comprehensive development.

## European Parliament

15 November 2006

- *The State of Qatar, as you know, has chosen democracy as a means to protect human rights and the people's participation. Her tendency towards democracy corresponds with our obligatory practice of the Al-Shoura principle, which is acknowledged in Islam as a basic rule, not to be disregarded, but to be applied in order to expand participation, so that it will not only favour a limited class but spread to include all people.*



## منتدى الدوحة السابع للديمقراطية والتنمية والتجارة الحرة

تاريخ الخطاب 23 أبريل 2007

«لقد أولت تجربة الإصلاح في قطر اهتماماً كبيراً بتطوير نظامنا الاجتماعي وفق رؤية توفق بين قيمنا الدينية والوطنية الأصيلة ، وما تقتضيه روح العصر وضروراته. وركزنا بشكل خاص على التعليم باعتباره وسيلة فعالة للتنشئة الاجتماعية السليمة التي تفسح المجال للتفكير الخلاق ، وتجعل من الحوار والعمل الجماعي والمشاركة في المسؤولية سبيلاً لا غنى عنه في صنع القرار. وإذا كان ترسيخ هذا النظام الاجتماعي الجديد يحتاج إلى الجهد والوقت إلا أنه شرط لازم كي تؤتي عملية الإصلاح السياسي ثمارها. وإننا في قطر لنعتز وبلدنا يستعد لإجراء أول انتخابات تشريعية ، سوف تجري في ظل نظام اجتماعي واع بقيمة المشاركة وفائدتها لحاضر الوطن ومستقبله»

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاجتماعية والبشرية في رؤية قطر:

- لقد ارتكزت رؤية  
قطر الوطنية 2030  
على التوفيق بين  
القيم الموروثة  
والطموح لبناء دولة  
عصرية والعمل  
على توظيف طاقات  
القطريين للتنمية،  
دون إهدار لقيمهم  
الإسلامية والأسرية  
القوية.



NO.26

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### Social and Human Development

- Qatar National Vision 2030 is based on the reconciliation between traditional values and an ambition to build a modern state and the utilization of Qataris' potentials in development, without prejudice to their strong Islamic and family values.

## Doha 7<sup>th</sup> Forum on Democracy, Development and Free Trade

23 April 2007

• *The reform experience in Qatar has paid great attention to the development of our social system according to a vision that makes our true religious and national values compatible with the spirit of the age and its requirements. We focus in particular on education as an effective means for sound social upbringing that makes way for creative thinking and makes dialogue, collective work, and sharing responsibility an indispensable course to decision making. While consolidating this new social system needs time and effort; yet it is a prerequisite for the political reform to bear fruit. We in Qatar are proud that our first legislative elections, for which we are getting ready, will take place under a social system that is aware of the value of participation and its benefit for the present and future of the country.*



## مؤتمر الدوحة السادس للغاز الطبيعي

تاريخ الخطاب 29 أكتوبر 2007

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاقتصادية تقتضي:

- الاستثمار  
الأمثل للطاقات  
الهيدروكربونية  
المتوفرة.

- المحافظة على  
الشفافية والانفتاح  
ودعم مناخ الاستثمار  
لتحقيق الازدهار  
الاقتصادي والاستدامة.

● « منذ اكتشاف حقل غاز الشمال العملاق سعت الدولة إلى وضع التصورات والخطط اللازمة لتطويره ، كي يصبح مصدراً إضافياً للدخل إلى جانب النفط ، لاستثماره في التنمية الاقتصادية والاجتماعية . وقد شملت التطورات مشاريع تزويد الغاز للسوق المحلية ، وتصدير الغاز الطبيعي المسال ، وصناعة تحويل الغاز إلى سوائل ، وتطوير الصناعات البتروكيمياوية وغيرها من الصناعات الأخرى التي تعتمد على استخدام الغاز كمادة أولية نظيفة .

● وقد تمكنت قطر خلال عقد ونيف من الزمن من التحول من دولة غير منتجة للغاز الطبيعي المسال إلى أكبر مصدر له في العالم

● فإننا سوف نستمر بمتابعة سياستنا المبنية على الانفتاح والشفافية ، ودعم مناخ الاستثمار الوطني والأجنبي ، وتوفير التشريعات اللازمة لدعم هذه التوجهات ، وذلك كله بما يحقق مصالح الدولة»



NO.27

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Economic Development requires**

- Optimal investment of available hydrocarbon capacities.

- Transparency and openness, and supporting the investment environment for the achievement of economic prosperity and sustainability.

## Doha Sixth Conference on Natural Gas

29 October 2007

• *Since the discovery of the giant North gas field, the State sought to formulate the necessary concepts and plans for its development, to become an additional source of income besides oil to be invested in the economic and social development. The developments included projects to supply the domestic market with gas, exporting natural gas, gas-to-liquids industry and developing petrochemical and other industries which depend on using gas as a clean raw material.*

• *Qatar was able to turn from a non-producer of liquefied natural gas into its biggest exporter in the world.*

*we will continue pursuing our policy based on openness, transparency, support of national and foreign investment environment, enacting the necessary legislations to support these approaches, with the objective of realizing the interests of the State.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 36 من مجلس الشورى

تاريخ الخطاب: 6 نوفمبر 2007

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

- من ضرورات التنمية  
الشاملة استكمال البناء  
الدستوري والقانوني  
الذي يكفل سيادة  
حكم القانون ويؤمن  
الحقوق ويوفر العدالة  
لكافة أطراف المجتمع  
ومكوناته .

- تتطلب استدامة  
التنمية وجود رؤية  
وطنية طويلة المدى  
تقود إلى استراتيجيات  
تنموية قابلة للتنفيذ  
ولتحقيق غايتها  
وأهدافها المرسومة.

- «تم إنشاء المحكمة الدستورية التي تختص بمراجعة أحكام القوانين من حيث اتفاقها مع الدستور ، والمحكمة الإدارية التي تخضع كافة العلاقات القانونية الإدارية لولاية القضاء بما يعني سيادة القانون وتحقيق العدالة الناجزة.
- وتأتي هذه الأمور ، وغيرها في إطار رؤية متكاملة ترسمها الدولة لمسيرة التنمية الشاملة في السنوات المقبلة والأهداف التي ترمي إلى تحقيقها .
- ونحن الآن في مرحلة متقدمة لبلورة رؤية واضحة المعالم لما نريده لقطر المستقبل ، وستكون هذه الرؤية إطاراً ومرتكزاً للاستراتيجيات المستقبلية التي سنتبناها والتي بدأنا العمل على تطويرها ، وتهدف هذه الاستراتيجيات إلى بناء الإنسان القطري القادر على التعامل مع متطلبات عصره بكفاءة وندية وإلى بناء اقتصاد معرّف يتميز بالقدرة على الاستمرار في المنافسة عالمياً والاستمرار في النمو»





NO.28

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- The requirements of comprehensive development include the completion of the constitutional and legal structure which ensures the rule of law, secures individual rights and provides justice to all parties.

- Sustainable development requires a long-term national vision that leads to practicable development strategies to achieve its objectives and goals.

**36<sup>th</sup> Ordinary Session of Advisory Council**

6 November 2007

• *A constitutional court has been established whose function is to review the provisions of laws to ensure their conformity with the constitution. The administrative court was also established to bring all administrative legal relations under the jurisdiction of the judiciary, which means the rule of law and the realization of true justice.*

• *These matters and others are in the context of an integrated vision drawn by the State for the course of comprehensive development in the coming years, and the objectives it aims at accomplishing.*

• *We are now in an advanced stage of crystallizing a clear-cut vision for what we envisage for Qatar's future. This vision will be the structure and the base for the future strategies we will adopt and have started working on developing them. They aim at preparing the Qatari citizen to be capable of coping with the requirements of his time competently and on an equal footing, and building an economy based on knowledge, that can continue to grow and compete.*



## منتدى الدوحة الثامن للديمقراطية والتنمية والتجارة الحرة

تاريخ الخطاب: 13 أبريل 2008

- «لابد من توفير مناخ مستقر لدعم مسيرة التنمية وتشجيع الاستثمار وجذب رؤوس الأموال واثاحة فرص عمل جديدة وزيادة حركة التجارة . كما أن عدم الاستغلال الأمثل للموارد يقوض أسس ودعائم التنمية» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاقتصادية:

- تتطلب مناخاً مستقراً  
وجاذباً للاستثمارات  
والأعمال مستفيداً من  
الموارد المتاحة بشكل  
جيد.



NO.29

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### Economic Development

- It requires a stable and attractive environment for investment and business, and taking advantage of the resources available.

## Doha 8<sup>th</sup> Forum on Democracy, Development and Free Trade

13 April 2008

- *Therefore it is essential to provide a stable climate to support the development process, encourage investment, attract capital, provide new job opportunities and increase the flow of trade. Non-optimal exploitation of resources would undermine the foundation and pillars of development.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 37 من مجلس الشورى

تاريخ الخطاب 4 نوفمبر 2008

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

## التنمية المؤسسية:

- حرصت الدولة على إعادة هيكلة أجهزتها كلما رأت ذلك ضرورياً لتحمل أعباء التنمية الشاملة بزيادة كفاءه وفاعلية أجهزة الدولة .

- لا بد من إطار تنظيمي يضمن مشاركة الجميع في تحقيق التنمية الشاملة والريادة في مجالات التنافسية والشفافية وممارسة الأعمال.

● «ولقد اتخذت الدولة بعد ذلك العديد من الإجراءات التي تراها ضرورية لإعادة هيكلة الجهاز الحكومي ، ابتداءً باستحداث وزارات جديدة ، وإعادة هيكلة بعض الوزارات القائمة ، والهيئات والمؤسسات العامة والأجهزة الحكومية ، وانتهاءً بإعداد قانون إدارة الموارد البشرية في الدولة . وتهدف تلك الإجراءات إلى زيادة فاعلية الجهاز التنفيذي ، وتعزيز قدرته على إدارة المرافق والخدمات العامة ، وتقديمها للمواطنين بالكفاءة والسرعة اللازمتين ، وبكلفة اقتصادية دون هدر للوقت أو المال ، وتوفير الإمكانيات اللازمة لتنفيذ الخطط التنموية .

● أن تحقيق أهدافنا في التنمية المستدامة ، ليس مسؤولية الدولة وحدها ، بل هو مسؤولية وطنية يجب أن يشارك فيها الجميع ولعله من المناسب في هذا الصدد ، وضع إطار تنظيمي لتلك المشاركة .

● فقد أظهرت التقارير الدولية عن التنمية البشرية ، والشفافية ، والتنافسية ، وممارسة الأعمال أن قطر تحتل موقعاً متقدماً في هذا المجال ، مما يؤكد أن جهودنا باتت تؤتي ثمارها» .



NO.30

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- The state has been keen to re-structure its agencies, whenever it deems it necessary, to support comprehensive development through increasing the efficiency and effectiveness of state agencies.

- It is imperative to have a regulatory framework that ensures the participation of all parties in achieving comprehensive development and entrepreneurship in areas of competitiveness, transparency and business practices.

**37<sup>th</sup> Ordinary Session of Advisory Council**

4 November 2008

- *These measures aim at increasing the effectiveness of the executive organ, enhancing its capability to run the public services and utilities and provide them for the citizens at the required efficiency and speed, at an economical cost, without waste of time or money, as well as providing the necessary capabilities for executing the development plans.*
- *The realization of our goals in sustained development is not the responsibility of the State alone, but rather a national responsibility that must be shared by all. Perhaps it is apt in this respect to set an organizational framework for that participation.*
- *The international reports on human development, transparency , competitiveness and business practice, have shown that Qatar occupies an advanced position in this respect, which confirms that our efforts are bearing fruit.*



## المؤتمر الدولي لتمويل التنمية

تاريخ الخطاب 29 نوفمبر 2008

● «أن التنمية كل شامل ، لا يقبل التجزئة ، ذلك أن التنمية هي الساحة الأوسع  
لفرص التقدم الإنساني الشامل.

● إن التنمية مسؤولية كبرى في هذا المجتمع الكوني، وهي ليست مطلب عدل  
وحق فقط ، ولكنها طريق استقرار وتقدم ، وطريق سلام وأمان لمجتمع الدول  
عبر كل القارات».

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الشاملة:

- لا بد أن تكون شاملة  
وغير مجزأة حتى  
تحقق التقدم والعدالة  
والحق والاستقرار في  
المجتمع وتساعد في  
بناء الشراكات الدولية .



NO.31

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Comprehensive Development**

- It must be comprehensive and non-segmented to achieve progress, justice, and stability in society and to help build international partnerships.

**International Conference for Financing Development**

29 November 2008

• *Development is all Comprehensive, is indivisible So that development is the wider arena of opportunities for human progress destruction.*

• *The development of a major responsibility in this global community, which is not justice and the right to demand only, but by the stability and progress, and by peace and safety of the community of nations across all continents.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 38 من مجلس الشورى

تاريخ الخطاب 3 نوفمبر 2009

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

- إن الإنسان هو محور التنمية وأداتها في ذات الوقت، ولذلك يجب ألا يصبح ضحيةً للتنمية الشاملة وإنما مستفيداً من استراتيجياتها وخططها.

- التنمية تتطلب بناء مؤسسات قادرة على المشاركة المحلية والعالمية والاستثمار الاقتصادي الأمثل.

● « كان المواطن القطري ، كما هو عهدنا الدائم ، في مقدمة أولوياتنا ، من أجل إعدادهِ وتأهيلهِ ، وكفالة أسباب الحياة الكريمة له . إيماناً منا بأن تحقيق التنمية الشاملة والمستدامة ، إنما يكون بالأساس من خلال الاستثمار في مجال التنمية البشرية ، والارتقاء بقدرات الإنسان القائم على تنفيذ وإدارة الجوانب المختلفة للتنمية الشاملة .

● كما تعلمون ، فإن التنمية المستدامة وتطوير اقتصادنا الوطني وتنويع مصادره ، تأتي دائماً في مقدمة أولوياتنا . وفي هذا المجال ، فقد استمرت الدولة في توسعة وتنويع استثماراتها العالمية ، من خلال عقد شراكات استراتيجية ، واستثمارات تجارية ، مع عدد من دول العالم في مجال البتروكيماويات ، والغاز ، والطاقة ، ومعامل التكرير ، ومحطات الغاز الطبيعي المسال .





NO.32

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Institutional Development**

- Human beings are the foundation of development.

- Development requires building institutions with local and international participation.

**38th Ordinary Session of Advisory Council**

3 November 2009

• *The Qatari citizen has always been our top priority, to prepare him qualify and secure a decent livelihood for him, out of our belief that the achievement of a comprehensive and sustainable development is basically attainable through the investment in human development and upgrading the abilities of man assigned to implement and manage the various aspects of comprehensive development.*

• *As you know, the sustainable development, promotion of our national economy and diversifying its sources, come always on top of our priorities; in this respect, the State has carried on in broadening and diversifying its global investments, through concluding strategic partnerships and commercial investments with a number of countries in the field of petrochemicals, natural gas, energy, refineries, and liquefied natural gas terminals.*



## اجتماع الجمعية العامة المعنية بالأهداف الإنمائية

تاريخ الخطاب 20 سبتمبر 2010

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية البشرية:

- تنال التنمية  
البشرية خاصةً  
في مجالي التعليم  
والصحة اهتماماً  
كبيراً في الدولة  
وقد انعكس ذلك  
في مشاريع وبرامج  
التعليم والصحة في  
استراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

- يعتبر صدور رؤية  
قطر 2030 استكمالاً  
لجهود وضع الموجهات  
الكبرى والغايات  
الأساسية، كمرشد  
عام للاستراتيجيات  
والخطط في الدولة.

● لقد حققت دولة قطر معظم الأهداف الإنمائية للألفية ، وهي في سبيلها إلى تحقيق جميع تلك الأهداف قبل حلول عام ٢٠١٥ ، فقد وفرت الدولة فرص التعليم الأساسي المجاني لمختلف فئات المجتمع.

● وقد انعكست هذه التطورات في مجالي الصحة والتعليم على دولة قطر ضمن الدول التي تتمتع بتنمية بشرية مرتفعة وفقاً لتقارير الأمم المتحدة الصادرة بهذا الشأن.

● أكدت رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠ على أربع ركائز تعالج جميع الأهداف الإنمائية للألفية ، الأولى هي التنمية البشرية التي تتضمن بناء أنظمة صحية وتعليمية متطورة تقدم أفضل الخدمات وتطوير القوى العاملة ، والركيزة الثانية هي التنمية الاجتماعية التي تشتمل على تطوير مجتمع عادل وآمن وتعزيز دور المرأة ، والركيزة الثالثة هي التنمية الاقتصادية التي تتضمن تطوير اقتصاد متنوع وتنافسي ومستدام والاستغلال الأمثل للنظف والغاز وإدارة اقتصادية سليمة ، والركيزة الرابعة هي التنمية البيئية التي تشتمل على الموازنة بين الاحتياجات الآنية ومتطلبات المحافظة على البيئة.



NO.33

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Human Development**

- Human development, especially in the areas of education and health, receives much attention in the state. This was reflected in the projects and programmes of education and health in the National Development Strategy 2011-2016.

- Qatar Vision 2030 is considered as a complement of efforts to develop guidelines and targets as a guide to the strategies and plans of the state.

**Meeting on the Achievement of the Millennium of Development Goals**

20 September 2010

- *The State of Qatar has achieved most of the Millennium Development Goals, as it remains on track to achieve all these goals by 2015. The State has provided access to free basic education for various segments of the society.*
- *These developments in the fields of health and education are reflected in classifying the State of Qatar among countries enjoying high human development, according to United Nations reports issued in this regard.*
- *Qatar National Vision 2030 has laid emphasis on the four pillars that address all of the Millennium Development Goals, the first is human development, which includes establishing sophisticated health and education systems to provide the best services and workforce development. The second pillar is social development, which includes the development of fair and safe society and strengthening the role of women. The third is the economic development which includes developing a diversified, competitive, and sustainable economy and the optimal use of oil and gas as well as a sound economic management. The fourth pillar is the environmental development that includes balancing the immediate needs and environment conservation requirements.*



## الدورة 65 للجمعية العامة للأمم المتحدة

تاريخ الخطاب 23 سبتمبر 2010

● وعلى الصعيد الوطني في دولة قطر فإننا نتبع سياساتٍ تنمويةٍ محورها الإنسان وتعتمد نظرة شمولية في التعامل مع التنمية البشرية ، وقد وضعنا نُصب أعيننا غايات التحديث والإصلاح والتنمية بهدف بناء دولة مؤسسات دستورية عصرية قائمة على القانون تضمن للمواطنين حرياتهم وحقوقهم ومسؤولياتهم ، وقد حققنا خطوات ملموسة على صعيد تطوير قدراتنا التنموية ، بما في ذلك مؤسساتنا الصحية والتعليمية والثقافية ، التي نأمل أن تبلغ مستويات عالمية ، وكذلك تطوير المنشآت الوطنية الصناعية لاستثمار الموارد الطبيعية في بلادنا .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية المؤسسية:

- لا بد لكل  
الاستراتيجيات  
والخطط من اعتبار  
ان الإنسان هو أهم  
أهدافها وغاياتها من  
حيث صحته وتعليمه  
وحقوقه وحرية  
وسلامته وثقافته وغير  
ذلك.



NO.34

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### Institutional Development

- Strategies and plans must consider human well-being as the most important goal and objective in terms of health, education, rights, freedom, safety, culture and so on.

## Session 65<sup>th</sup> of the General Assembly of the United Nations

23 September 2010

- *At the national level in the State of Qatar we follow development policies centered rights and adopt a holistic view in dealing with human development, we have developed in mind the goals of modernization and reform and development in order to build a state of institutions constitutional modern law-based guarantees citizens freedoms, rights and responsibilities, we have made significant steps in terms of develop our development, including our health and educational institutions and cultural, which we hope to reach global levels, as well as the development of national industrial enterprises to invest in natural resources in our country.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 39 من مجلس الشورى

تاريخ الخطاب 9 نوفمبر 2010

● «إننا عقدنا العزم على ضرورة استمرار مسيرة التنمية والتطوير في مختلف المجالات ، والمحافظه على مستوى المعيشة الكريمة لمواطنينا.

● يأتي حرصنا على توفير كافة أوجه الدعم لمؤسساتنا ومعاهدنا التعليمية ، بما في ذلك ، المجلس الأعلى للتعليم وجامعة قطر ومؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع.

● واستمر التوجه الوطني لدعم البحث العلمي في أداء دوره في تعزيز ثقافة البحث العلمي والابتكار من خلال برامج متنوعة تم طرحها خلال الأعوام الأربعة الماضية، مما ساهم في دفع عجلة البحث العلمي الوطني في مختلف مؤسسات الدولة ، في إطار استراتيجية وأولويات محددة ، وبما يواكب رؤية قطر الوطنية في تنمية القوى البشرية القادرة على المساهمة في التنمية الشاملة» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية البشرية:

- التأكيد على أهمية  
التعليم والبحث العلمي  
ودعم المؤسسات التي  
تقدم هذه الخدمات  
للمواطنين.

- دعم وتعزيز البحث  
العلمي الوطني وثقافة  
الابتكار بما يواكب  
رؤية قطر الوطنية.



NO.35

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

#### Human Development

- Importance of education and scientific research and support for institutions that provide such services to citizens.

- Support and strengthen the national scientific research and innovation culture.

### 39<sup>th</sup> Ordinary Session of Advisory Council

9 November 2010

- *We have resolved on the necessity to continue the development and progress drive in various spheres and to maintain a decent standard of living for our citizens.*
- *Hence, we are keen to provide all kinds of support to our educational foundations and institutions, including the Supreme Education Council, Qatar University, Qatar Foundation for Education, Science and Community Development.*
- *The national trend for supporting scientific research has continued its role in promoting the culture of scientific research and innovation through various programs that were laid out in the last four years. That has contributed to pushing forward the national scientific research in various state institutions, within the context of a specified strategy and priorities, and in a manner that keep pace with Qatar's national vision to develop the manpower capable of contributing to the comprehensive development.*



## مجلس لوس انجلوس لشؤون العالم

تاريخ الخطاب 8 أبريل 2011

● «لقد حرصنا في قطر مثلاً أن نجمع بين اهتمامنا بتطوير التعليم وبين انفتاحنا على التطور الثقافي والمنجزات العلمية على المستوى العالمي وفي الولايات المتحدة بشكل خاص. ففي هذا المجال أنشأنا مدينة تعليمية متقدمة تضم عدداً من فروع الجامعات والمراكز البحثية الأمريكية المرموقة، جنباً إلى جنب مع مؤسسات علمية دولية أخرى، تشاركنا بخبرتها ومهنتها في تنفيذ خططنا التنموية والتحديثية لتحقيق غد أفضل لبلدنا».

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية البشرية:

- يقتضي تحقيق  
هدف (سكان متعلمون  
( دعم التعليم والبحث  
العلمي والاستفادة من  
تجارب الدولة المتقدمة  
في هذا المجال.





NO.36

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Human Development**

- The achievement of the objective of an "Educated Population" requires support of education and scientific research as well as relevant experiences of developed countries.

**At Los Angeles World Affairs Council**

8 April 2011

• *In Qatar for example, we have been keen to combine our interest in developing education with our openness to the cultural development and scientific achievements at the global level and in the United States in particular. In this area we have established an advanced Education City that includes a number of prestigious American branch campuses and research centers, along with other international scientific institutions, that share with us their expertise and professionalism in implementing our development and modernization plans to achieve a better tomorrow for our country.*



## القمة الأولى لمنتدى الدول المصدرة للغاز

تاريخ الخطاب 15 نوفمبر 2011

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التنمية الاقتصادية والبيئية:

- إن التزام الدولة  
برؤيتها يقتضي  
ألا تغفل التنمية  
الاقتصادية والتنمية  
البيئية. ولهذا كان  
اهتمام قطر بصناعة  
الغاز باعتباره مصدراً  
للطاقة النظيفة.

- «إن الرؤية الوطنية لدولة قطر ٢٠٣٠ ارتكزت على عدة محاور منها تحقيق التنمية الاقتصادية والتنمية البيئية ، لذا فنحن نسعى لتطوير اقتصادنا ليكون اقتصاداً متنوعاً تنافسياً وأكثر انسجاماً مع متطلبات الحفاظ على البيئة وحمايتها من التلوث ، وهذا ما سوف يتحقق من خلال عدة وسائل منها الاستغلال الأمثل للغاز الطبيعي كمصدر للطاقة النظيفة».



NO.37

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### Economic and Environmental Development

- Economic development should not neglect environmental development. Qatar pays attention to a clean and efficient gas industry.

## The 1<sup>st</sup> Summit of Gas Exporting Countries Forum

15 November 2011

- *The National Vision of the State of Qatar 2030 was based on several pillars including the accomplishment of economic and social development, so we endeavor to develop our economy to be a diversified competitive economy and more consistent with the requirements for preserving and protecting the environment from pollution. This is what would be achieved by several means, including the optimal utilization of natural gas as a clean energy source.*



## قمة توصيل العالم العربي

تاريخ الخطاب 6 مارس 2012

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### البنية التحتية للتنمية الاقتصادية:

- لا بد من تعزيز قطاع  
الاتصالات وتكنولوجيا  
المعلومات ومواكبة  
الطفرة التكنولوجية  
لتحقيق أقصى  
الاستفادة من التنمية  
الاقتصادية

● «أضحت التكنولوجيا والمعرفة أدوات استراتيجية لتحقيق التنمية الحقيقية ، حيث تمثل هذه الوسائل مكانة كبيرة في اقتصاد مختلف بلدان العالم نظراً لتداخلها في العديد من المجالات فالمعلومات الاقتصادية أساس كل تحرك أو إنجاز ولا يستطيع أي بلد في العالم الاستغناء عن المعلومات التي يبني عليها الاقتصاد الوطني.

● إيماناً من دولة قطر بأهمية قطاع التكنولوجيا الحديثة للاتصالات والمعلومات جعلت الدولة الاقتصاد المعرفي منذ مطلع الألفية الثالثة أحد أهم مرتكزاتها الأساسية وذلك لمواجهة تحديات التنمية الاقتصادية والاجتماعية ، وجاءت رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠ متضمنة الرؤية الشاملة للتنمية ومن بين محاورها تطوير البنية التحتية للمعلومات والاتصالات والتكنولوجيا وتعمل الدولة على توسيع نطاق الاستثمار في هذه القطاعات لتكون في المستقبل أحد المصادر الرئيسية للدخل القومي للدولة».



NO.38

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Economic  
Development  
Infrastructure**

- There is a need to strengthen the telecommunications and information technology sector and to keep up with technological advances.

## Connect Arab Summit

6 March 2012

- *Technology and knowledge have become strategic tools to achieve real development, as these means assume a prominent place in the economy of various countries of the world due to their correlation with many areas, where the economic data is the basis of every action or accomplishment, and no country in the world can do without the information upon which the national economy is founded.*
- *Out of our country's conviction of the importance of communication and information modern technology, the State, since the beginning of the third millennium, has made the knowledge-based economy one of its fundamental foundations in order to counter the challenges of economic and social development. Then Qatar National Vision 2030 has emerged including the comprehensive development vision. It comprises developing the infrastructure of information and communication technology. The State is working to expand investment range in these sectors to be one the main sources of national income of the State in the future.*



## مؤتمر الامم للتجارة والتنمية (الأونكتاد)

تاريخ الخطاب 21 أبريل 2012

● «إن الدوحة أصبحت ملتقى هاماً للمؤتمرات التي تسعى للنهوض بالتنمية على الصعيد العالمي وهذا يعكس اهتمام قطر الدائم بقضايا التنمية في العالم فقد استضافت دولة قطر الملتقى الوزاري الرابع لمنظمة التجارة العالمية الذي انعقد عام ٢٠٠١ والذي كان البداية لما يسمى بجولة الدوحة التي وضعت برنامج عمل طموح لتعزيز دور التجارة في عملية التنمية . كما أنها استضافت مؤتمر القمة الثاني لمجموعة ال٧٧ بالإضافة إلى الصين الذي عقد عام ٢٠٠٥».

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### التجارة الدولية والتنمية الاقتصادية:

- الاهتمام بالتجارة  
العالمية وقواعدها  
باعتبارها أحد مكونات  
التنمية الاقتصادية  
الهامة في عالم اليوم.



NO.39

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**Economic  
Development and  
international trade**

- Paying attention to international trade rules is critical in today's world.

## UNCTAD XIII Conference

21 April 2012

• *Doha has become an important venue for conferences that seek to promote development at the global level, and this reflects the consistent interest of Qatar in development issues worldwide. The State of Qatar hosted the Fourth Ministerial Meeting of the World Trade Organization in 2001, which was the beginning of the so-called Doha Round, which put forward an ambitious working program to strengthen the role of trade in the development process. It also hosted the 2nd Summit Conference of the G-77 plus China, which was held in 2005. This conference has indicated the developing countries' vision, and worked out an ambitious agenda to reach a global economy for the benefit of all, and called for realizing the Millennium Development Goals in due time.*



## منتدى اثناء المستقبل الاقتصادي للشرق الأوسط

تاريخ الخطاب 20 مايو 2012

- «إن الهدف الأبعد يجب أن يكون التنمية المستدامة والتي تشمل تحقيق أهدافها العامة الاقتصادية والاجتماعية والبشرية والبيئية» .

الموجهات على ضوء  
رؤية قطر 2030  
واستراتيجية التنمية  
الوطنية 2011-2016

### استدامة التنمية :

- من مقومات نجاح  
التنمية واستدامتها  
أن تكون شاملة ولا  
تُهمل ركيزة من  
ركائز التنمية الأربع  
الهامة وهي: التنمية  
الاقتصادية، والتنمية  
الاجتماعية، والتنمية  
البشرية، والتنمية  
البيئية.





NO.40

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

### Development Sustainability

- Among the elements of a successful sustainable development is that it must be inclusive without neglecting any aspect of its four main pillar: economic, social, human and environmental development.

## Conference of Enhancing the Economic Future of the Middle East

20 May 2012

- *The ultimate objective must be sustainable development, which includes achieving the general economic, social, human and environmental objectives.*



## افتتاح دور الانعقاد العادي 41 من مجلس الشورى

تاريخ الخطاب 6 نوفمبر 2012

• «إن مجتمعنا واقتصادنا بحمد الله في نمو متسارع، ونتيجة لذلك فإن مطالب الناس تزداد وتتنوع، وتبرز معها الحاجة إلى أن يترافق النمو السريع مع تنمية بشرية تتلاءم وإيقاعه، خاصة وأنا نعيش في خضم تحولات تاريخية ووضع دولي وعربي عاصف وتعرض هذه الظروف التي يتسم بها اقتصاد بلادنا علينا إيقاعاً سريعاً في العمل، وإبداعاً في التفكير، وفي أدوات التشريع والإدارة»

• «إننا نعمل ونُصَب أعيننا مصالح المجتمع والإنسان القطري، وندرك في الوقت ذاته أن مهمة قيادة الدولة هي تدبير شؤون البلاد في الحاضر، والنظر إلى المصالح بعيدة المدى، والتفكير بمستقبل الأجيال القادمة انطلاقاً من رؤيتنا بأن التنمية الشاملة ينبغي ألا تقتصر على الجانب الاقتصادي»

• «ومع أن النمو الاقتصادي هو شرطها الأكيد، فإن التنمية الشاملة لا تتحقق إلا بالاستثمار الجاد في التعليم المتلائم مع حاجات العصر، والاهتمام بالبيئة والصحة الإنشائية والاجتماعية وتنويع مصادر الدخل، وغيرها من الأمور التي لا يدوم النمو الاقتصادي من دونها. ومن ناحية أخرى فإن التخطيط الطموح لبناء مجتمع عصري منتج ومبدع يتطلب استقراراً سياسياً، كما يستوجب تفاعلاً مثمراً مع القيم والتقاليد الأصيلة لبلادنا ومع الثقافة العربية التي تجمعنا بمحيطنا، والقيم الإسلامية والإنشائية المتأصلة فينا والتي تجمعنا بدوائر إنشائية أوسع»

• «وإن النمو الاقتصادي المتسارع وحاجات تطوير دولة قطر، استوجبت زيادة في عدد السكان بلغت ما يقارب أربعة أضعاف ما كان عليه سكان دولة قطر قبل خمسة عشر عاماً. وأنتم تعرفون ماذا تعني هذه الزيادة السكانية من حيث الحاجة إلى المستشفيات والمدارس والطرق والبنى التحتية. فلا يمكن بناء دولة قطر مجتمعاً واقتصاداً ومؤسسات من دون هذه الزيادة السكانية التي تتضمن خبرات ووظائف وعمّالاً وخدمات وغيرها، وهذا أمر طبيعي. ومع أنه كان من الصعب تطوير الخدمات بنفس الإيقاع الاستثنائي في الزيادة السكانية في سرعته، فإننا أنجزنا الكثير. ومع ذلك لا بد من رفع نوعية الخدمات وتوسيع نطاقها. ولا أعتقد أن التزايد السكاني سيستمر بنفس الإيقاع في المستقبل، لذلك كان العقد الأخير هو عقد التأسيس وعقد

الموجهات على ضوء رؤية قطر 2030 واستراتيجية التنمية الوطنية 2011-2016

## التنمية الشاملة:

1 - لا تكون التنمية شاملة إذا اهتمت فقط بالجانب الاقتصادي، رغم أهميته، وإنما يجب النظر إلى ركائز التنمية الأخرى، وكذلك النظر إلى مصالح الأجيال القادمة.

## 2 - التنمية الاقتصادية والبشرية والمؤسسية:

- ضرورة بناء خدمات عامة عالية المستوى تواكب ما تمليه مقتضيات التنمية من زيادة الاعتماد على القوى البشرية الوافدة مما يزيد من عدد المتقدمين والمحتاجين لهذه الخدمات.

## 3 - التنمية المؤسسية:

- يتطلب التنفيذ النجاح لتطلعات الرؤية الوطنية وجود إدارة سليمة وكفاءة للمؤسسات العامة الاقتصادية والاجتماعية لتحقيق



## NO.41

Key points related to Qatar National Vision 2030 and the National Development Strategy 2011-2016

**1. Comprehensive Development:**

- Development is not comprehensive if it is only focused on the economic aspects: other pillars of development should be considered for it to be sustainable.

**2. Economic, Human and Institutional Development:**

- There is a need to build high-level public services that keep pace with the requirements of development, including to meet the needs of expatriates.

**3. Institutional Development:**

- Successful implementation of the aspirations of the national vision requires a sound and advanced management of public economic and social institutions to achieve maximum benefit from them.

## 41<sup>st</sup> Ordinary Session of Advisory Council

6 November 2012

- *Our society and economy undergo accelerated growth thanks to God, and accordingly the people requirements are varied and the need arises for the rapid growth to be coupled with human development compatible with its pace, especially as we are living amidst historic transformations and a stormy international and Arab situation. These circumstances that characterise our economy impose on us a fast rhythm at work, in creative thinking, and in the legislation and management tools*
- *«We work bearing in mind the interests of the community and the Qatari citizen, and realize at the same time that the function of the State leadership is to discharge the affairs of the country at present, and consider the long-term interests and reflect on the future of the coming generations out of our vision, that comprehensive development must not be limited to the economic aspect».*
- *Although economic growth is its surest condition, yet the comprehensive development could only be achieved by serious investment in education that is compatible with the needs of the era, and taking care of the environment, human and social health and diversifying the sources of income, and other things without which economic growth would not last. On the other hand, the ambitious planning of a modern productive and creative society requires political stability and necessitates fruitful interaction with the genuine values and traditions of our country and with the Arab culture that combines us with our surroundings, and the Islamic and human values that are inherent in us, and which combine us with the wider humanitarian circles.*
- *The rapid economic growth and development needs of the State of Qatar had required a population increase that amounted to about four times the population size of the State of Qatar fifteen years ago.*
- *«You know what this means in terms of the need for hospitals, schools, roads and infrastructure, It is not possible to build Qatar society, economy and institutions without this population growth, which include expertise, jobs, workers, services etc. This is normal. While it was difficult to develop services in the same pace of the exceptional population increase, we have done a lot. However, the quality of services must be raised and its range extended. I do not think that the population growth will continue with the same rate in the future. That is why the last decade was the decade of construction and the decade of the economic and development leap. I have reviewed with you in last year's opening session the milestones on this historic track since the mid-nineties of the last century».*



القفزة الاقتصادية والتنموية. وقد راجعت معكم في افتتاح جلسة العام الماضي محطات في هذا المسار التاريخي منذ منتصف تسعينات القرن الماضي.

● نحن ندرك الحاجة المتزايدة إلى خدمات أفضل كماً ونوعاً، كما ندرك ضرورة أخذ المعايير المؤسسية والجودة والجدوى، ومعايير السلامة البيئية، والمواصفات والمقاييس بالاعتبار.

● «يتطلب تحقيق رؤية قطر الوطنية الأضيق وثلاثين إدارة سليمة ومتقدمة للسياسات الاقتصادية والاجتماعية، تلتزم بها قطاعات الدولة كافة، حتى نضمن معدلات مرتفعة ومستدامة للنمو ونستبق في الوقت ذاته التغيرات ونتعامل معها ليس لحماية الاقتصاد القطري من آثارها السلبية فحسب، بل لتحقيق أقصى استفادة ممكنة أيضاً، ويتطلب هذا الأمر عملاً مؤسسياً شاملاً ينسق بين أذرع الاقتصاد المختلفة من أجل تعزيز الاستقرار في الاقتصاد الكلي، وتعزيز نمو القطاعات الاقتصادية خارج القطاع الهيدروكربوني، ومنع الازدواجية والتكرار والحلقات الوسيطة البيروقراطية التي تعيق التخطيط والتنفيذ. كما يجب مضاعفة الجهود لتحقيق أفضل استثمارات في قطاع الهيدروكربون وغيره في البلاد والخارج لفائدة الأجيال القادمة، بحيث تزداد نسبة الإيرادات من استثماراتنا في ميزانية الدولة».

● لا بدّ من إزالة أوجه التعارض والازدواج بين الإدارات الحكومية المختلفة، فالتعارض والازدواجية يعني تبذير أموال وتكدّسا وظيفيا، كما يعني تعقيد المعاملات على المستثمر وعلى المواطن. ولا يجوز أن تكون هنالك ازدواجية في بعض المجالات، وأن توجد في الوقت ذاته مجالات هامة ورئيسية من دون مؤسسات حكومية تغطيها. يجب التغلب على هذه العوائق، ولو تطلّب الأمر إعادة هيكلة للقطاع الحكومي. كذلك لا بدّ من دعم وتفعيل نشاط القطاع الخاص ودوره في الاقتصاد، ومنع الاحتكار الذي يعيق عمله لأنه يتناقض مع الاقتصاد التنافسي.

● أننا دولة غنية بإيراداتها وطموحات شعبها وقدراته، ولكننا أيضاً دولة ذات رؤية، ولهذه الحقيقة جذور في تاريخنا ومجتمعنا. لقد كانت قطر دائماً عربية الانتماء، كما كانت دائماً كعبة المضيوم وقد حافظ المجتمع القطري على هذه القيم والتقاليد بعد أن أسبغ الله عز وجل علينا بمزيد من النعم، وبعد أن أصبحت قطر في المراتب الأولى عالمياً في معدلات النمو، فلم ينس مجتمعنا أصوله وتراثه والقيم التي جسدها عبر تاريخه الطويل.

الاستفادة القصوى منها، ولتعزيز واستدامة النمو، ولضمان التنسيق بين أذرعها المختلفة.

#### 4 - التنمية المؤسسية:

- ضرورة النظر إلى الهياكل الحكومية والعمامة لإزالة كل أوجه التعارض والازدواجية بينها، باعتبار ذلك أحد مقومات النجاح في تحقيق أهداف التنمية وممانع لإهدار الموارد العمامة، والتكديس الوظيفي. كما لا بد من سد أية فجوات لا تغطيها أجهزة الخدمات العمامة، ولا بد كذلك من تقوية دور القطاع الخاص ودعم التنافسية.

- الالتزام بموجهات رؤية قطر الوطنية 2030 والاستراتيجيات الوطنية المنبثقة عنها يحول دون التنمية غير المنضبطة والتي قد تتسبب في الإضرار بالبيئة، أو بالقيم الوطنية أو بحقوق الأجيال القادمة.



• *«We are aware of the increasing needs for better services in quantity and quality, we are also aware of the need to take the institutional and safety standards, quality, feasibility and environmental specifications into account to achieve Qatar National Vision 2030 an advanced and sound management of the economic and social policies is a must that should be adhered to by all sectors of the State, so as to ensure high and sustainable rates of growth, and at the same time to preempt and deal with changes not only to cushion the national economy against the negative effects, but also to achieve the maximum possible benefit. «This requires an institutional comprehensive work that coordinates various economic branches to promote macroeconomic stability, and the growth of non-hydrocarbon economic sectors, and to prevent duplication, repetition and intermediate red tape that hinders planning and implementation. Efforts must also be doubled to achieve the best investments in the hydrocarbon and other sectors in the country and abroad for the benefit of the future generations, so that the revenue proportion from our investments in the State budget be increased».*

• *«What applies to our economic activity also applies to the structuring of the State administrative apparatus. Inconsistencies and duplication between various government departments must be removed. Inconsistencies and duplication mean waste of money and overstaffing. It also means complicating procedures for the investor and the citizen. There should not be duplication in some fields, and at the same time there should not be important and major domains without government institutions to cover them. These obstacles must be overcome and even if they necessitate the public sector to be restructured. The private sector activity and its role in the economy must also be supported and activated, and monopoly that hampers its work must be prevented because it is antithetical to the competitive economy».*

• *«We are a rich country in its revenues, aspirations and the capabilities of its people, but we are also a country with a vision, and this fact is rooted in our history and our society. Qatar has always been a country of Arab affiliation, as it has always been a mecca for those who suffered from injustice». Qatari society has maintained these values and traditions after the Almighty God has blessed us with more boons and after Qatar became a top country in terms of growth rates globally, our society has not forgotten its roots, heritage and the values it embodied over its long history».*



**موجهات التنمية والتطوير  
المؤسسي في خطابات سمو الأمير**

2012 - 1999

**Development and Institutional  
Reform Directives In H.H. the  
Amir Speeches**

1999 - 2012



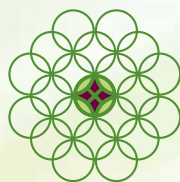


**Development and Institutional  
Reform Directives In H.H. the Amir  
Speeches 1999 - 2012**

**موجهات التنمية والتطوير المؤسسي  
في خطابات سمو الأمير 1999 - 2012**



[www.gsdp.gov.qa](http://www.gsdp.gov.qa)



**استراتيجية التنمية الوطنية  
National Development Strategy**



**الأمانة العامة للتخطيط التنموي  
General Secretariat for Development Planning**